



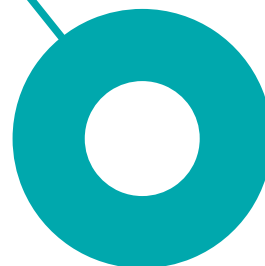
# 2011

Годишен отчет и финансови резултати  
Annual Report and financial results



**Животът е хубав,  
когато сме здрави!**

**Optimum Health,  
Maximum Vitality!**



## СЪВЕТ НА ДИРЕКТОРИТЕ

### Д.И.Н. ОГНЯН ДОНЕВ

Председател на Съвета на директорите и  
Изпълнителен директор

### ВЕСЕЛА СТОЕВА

Зам. Председател на Съвета на директорите

## ЧЛЕНОВЕ

### АЛЕКСАНДЪР ЧАУШЕВ

### АНДРЕЙ БРЕШКОВ

### ОГНЯН ПАЛАВЕЕВ

## УПРАВЛЕНСКИ ЕКИП

#### ВЛАДИМИР АФЕНЛИЕВ

Съветник по маркетинг, прогажи и стратегическо развитие

#### ИВАН БАДИНСКИ

Директор Коопериране и лицензи

#### БОРИС БОРИСОВ

Директор Финанси

#### ПЕЛАГИЯ ВИЯЧЕВА

Директор Връзки с инвеститорите

#### g-р ВЛАДИМИР КОСЕВ

Директор Стратегическо развитие

#### РУМЕН ИВАНОВ

Директор Маркетинг

#### АНДРЕЙ МЛАДЕНОВ

Директор Медицински и регулаторни дейности

#### ВЛАДИМИР СТОЙЧЕВ

Търговски Директор

#### МИНКО МИНКОВ

Директор Производствени въпроси

#### ИЛИЯН КОЛЕВ

Директор Технически въпроси

#### ЕЛА ЙОФФЕ

Директор Управление на качеството

#### ЙОРДАНКА ПЕТКОВА

Главен счетоводител

## BOARD OF DIRECTORS

### OGNIAN DONEV, D.SC.

Chairman of the Board and CEO

### VESELA STOEVA

Deputy Chairman of the Board

## MEMBERS

### ALEXANDAR TCHAOUCHEV

### ANDREY BRESHKOV

### OGNIAN PALAVEEV

## MANAGING TEAM

#### VLADIMIR AFENLIEV

Chief Adviser to the CEO, responsible for Marketing, Sales and Strategic Development

#### IVAN BADINSKI

Director Cooperation and Licensing

#### BORIS BORISOV

Financial Director

#### PELAGIYA VYACHEVA

Director Relations with Investors

#### DR. VLADIMIR KOSSEV

Director Strategic Development

#### RUMEN IVANOV

Director Marketing

#### ANDREY MLADENOV

Director Medical and Regulation Affairs

#### VLADIMIR STOYCHEV

Commercial Director

#### MINKO MINKOV

Director Manufacturing Affairs

#### ILIJAN KOLEV

Director Technical Affairs

#### ELLA YOFFE

Director Quality Management

#### YORDANKA PETKOVA

Chief Accountant

## Структура на собствеността

### към 31.12.2011

Индивидуални участници – 3,32%

Юридически лица – 96,68 %

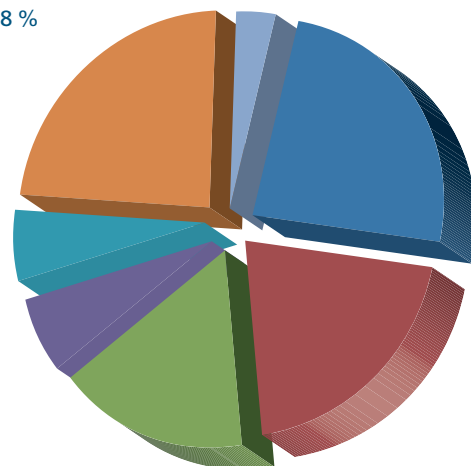
■	ДОНЕВ ИНВЕСТМЪНТС ХОЛДИНГ АД – 24,56 % <i>Donev Investments Holding AD – 24,56 %</i>
■	ТЕЛЕКОМПЛЕКТ – 20,42 % <i>Telecomplect AD – 20,42 %</i>
■	ФИНАНСОВА КОНСУЛТАНТСКА КОМПАНИЯ ЕООД – 16,24 % <i>Financial consultancy Ltd – 16,24 %</i>
■	GRAMERCY SELECT MASTER FUND" - 6,34 % <i>Gramercy Emerging Markets Fund – 6,34 %</i>
■	GRAMERCY EMERGING MARKETS FUND – 5,89 % <i>Gramercy Select Mastе Fund – 5,89 %</i>
■	ДРУГИ ЮРИДИЧЕСКИ ЛИЦА – 23,23 % <i>Juridical persons – 23,23%</i>
■	ФИЗИЧЕСКИ ЛИЦА – 3,32 % <i>Individual persons – 3,32%</i>

## Shareholder Structure

### on the 31st December 2011

Individual shareholder – 3,32%

Juridical persons –96,68 %









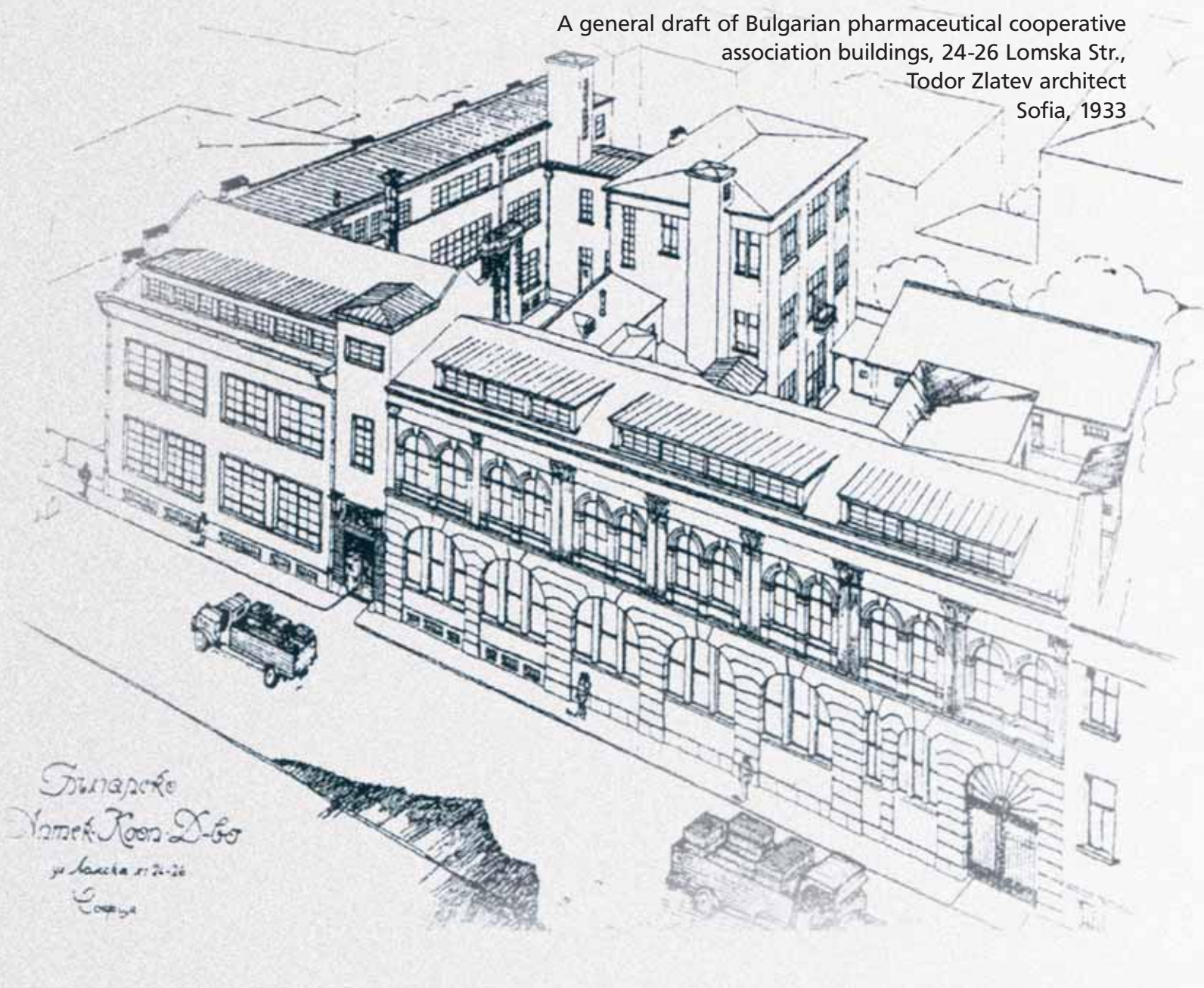
sopharma®  
PHARMACEUTICALS





Обща скица на сградите на БАКД, ул. Ломска 24-26,  
Арх. Тодор Златев  
София, 1933 г.

A general draft of Bulgarian pharmaceutical cooperative  
association buildings, 24-26 Lomska Str.,  
Todor Zlatev architect  
Sofia, 1933



**sopharma**®  
PHARMACEUTICALS



# WELCOME TO SOFIA THE CITY OF SOPHARMA





## Уважаеми гами и господа,

За мен е чест да споделя с вас резултатите от една трудна, но успешна година. Предизвикателствата пред нас бяха много и упорито работихме, за да приключим 2011 г. в съответствие с целите, които си бяхме поставили. В много отношения успяхме – в края на годината можем да се радваме на ръст на приходите и печалбата.

Миналата година за първи път от началото на кризата през 2008 г. Съветът на директорите предложи на Общото събрание на акционерите да одобри разпределянето на дивидент на акционерите и в резултат на гласуването беше разпределен дивидент в размер на 0,085 стотинки на акция.

Няколко събития станаха емблематични за СОФАРМА през изминалата година:

- компанията спечели проект по ОП „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“ 2007–2013 г. на стойност близо 8 милиона лева. Средствата са част от инвестиция в размер на 70 милиона лева в новия модерен завод за твърди лекарствени форми, който дружеството изгражда в София;

- през месец септември открихме нов завод за твърди лекарствени форми в Сърбия, в който съвместно с нашия сръбски партньор „Иванчич и синове“ вложихме 8 милиона евро;

- през месец ноември акциите на дружеството за първи път бяха изтъргувани на Варшавската фондова борса – резултат от близо петгодишните ни усилия в тази посока;

и не на последно място

- регистрирахме редица нови продукти и внедрихме иновативни производствени технологии.

През 2011 г. стартирахме и няколко процеса по оптимизация на бизнес процесите и въведохме редица правила, които да подобрят ефективността на работата в групата СОФАРМА. Убеден съм, че плодотворите на упорития ни труд ще станат тема на моето обръщение към вас още през следващата година.

Завършвам с благодарност за подкрепата ви и се надявам на следващите страници да прочетете много неща, които да ви накарат да се чувствате горди и радостни, че в България има компании като СОФАРМА.

С уважение,

Д.и.н. Огнян Донеv  
Изпълнителен директор и председател  
на съвета на директорите  
СОФАРМА

## Dear Ladies and Gentlemen,

I am honoured to share with you the results of a difficult but successful year. The challenges we faced were numerous and we worked hard to complete the year in accordance with the objectives we had set. In many ways we succeeded - we achieved growth of both revenue and profit.

Last year, for the first time since the crisis began in 2008, the Board of Directors proposed to the Annual General Meeting of Shareholders to approve distribution of dividends to shareholders and after AGM's approval the company distributed a dividend of 0.085 BGN per share.

Several events became emblematic of Sopharma last year, namely:

- the company was awarded a project under OP "Development of the Competitiveness of Bulgarian Economy" 2007-2013 worth approximately 8 million BGN. The funds are part of an investment of 70 million Leva for the new modern plant for solid-dosage forms, which the company is constructing in Sofia;

- in September we opened a new plant for solid-dosage forms in Serbia, where together with our Serbian partner "Ivancic and Sons" we invested 8 million EUR;

- in November the company's shares were traded on the Warsaw Stock Exchange for the first time - the result of nearly five years efforts, and last but not least

- we registered a number of new products and implemented innovative production technologies.

In 2011 we launched several initiatives aimed at optimising our business processes and introduced several measures to improve the efficiency of SOPHARMA group. I am convinced that the fruits of our hard work will become the subject of my address to you next year.

I would like to finish with many thanks for your support and I hope that on the following pages you can read many things that will make you feel proud and happy that in Bulgaria there are companies like SOPHARMA!

*Sincerely,*

Ognian Donev, PhD  
CEO and Chairman of the Board of Directors  
Sopharma





През 2011 г. продължи развитието на дейността на СОФАРМА по регистрацията на нови продукти в България. Успешно беше регистриран продуктът Аналгин®Хин, който представлява модифицирана фармацевтична форма (нов състав и по-бърза резорбция) на класическия Аналгин®. Факт са успешните регистрации на Фелоран® 5 г/100 г gel и Мовикс 15 мг/1,5 мл sol. inj. Общо за страната компанията реализира 20 нови регистрации, като са подадени четири нови продукта за първа регистрация.

В чужбина успешно бяха регистрирани продукти в нови за компанията пазари в държави като Израел (Трибестан®), Хърватия, Китай, Малта. В Русия успешно беше регистриран за първи път Карсил® 90 мг caps. В Турция продължи разширяването на присъствието ни чрез регистрации на Трибестан®, Карсил® 22,5 мг и 90 мг. За чужбина са подадени 34 нови продукта за първа регистрация. Общо в чужбина бяха финализирани успешно 46 нови регистрации.

През изминалата година особено значение за компанията придобиха лицензионните партньорства, с помощта на които значително се ускори обновяването на продуктовото портфолио. Успешно бяха регистрирани и въведени на пазара продукти по лиценз като Глупенел, Лазапикс, Рисперигон, Теммогис, Ацетилин® С и Ацетилин®Протект, Мирраприл, Глиазид, Лептогон, Теммогис, Вазодипин, Затан и Затан Н.

Общо за 2011 г. са осъществени 66 нови регистрации в страната и чужбина.

По отношение на клиничното развитие на нови продукти компанията завърши успешно разработката на новия си продукт Индапамид СР с модифицирано освобождаване, който през 2012 г. ще бъде регистриран по общностна процедура едновременно в няколко европейски държави. През 2011 г. завърши внедряването и доизграждането на системата по Добра лабораторна практика към развитието на Лаборатория по фармакокинетика. На финала е подготовката за подаване на заявление към изпълнителна агенция „Българска служба по акредитация“ за издаване на лиценз.

През 2011 г. в СОФАРМА беше въведена в експлоатация новата информационна система за управление на документооборота. С нейна помощ компанията мина изцяло на електронно подаване на регистрационните си досиета в целия Европейския съюз, чрез което постигна значителна оптимизация.

In 2011, the development of the activity of SOPHARMA in terms of registration of new products in Bulgaria continued. The product Analgin® Chin, was successfully registered, which is modified pharmaceutical form (new composition and faster absorption) of the classic Analgin®. Facts are the successful registrations of Feloran® 5g/100g gel and Movix 15mg/1,5 ml sol. inj. Totally for the country the company made 20 new registrations and four new products were submitted for first registration.

Abroad, products have been successfully registered on new markets to the company in countries like Israel (Tribestan®), Croatia, China, Malta. In Russia, Carsil® 90 mg caps, was successfully registered for the first time. In Turkey the expansion of our presence continued through the registrations of Tribestan®, Carsil® 22.5 mg and 90 mg. For countries abroad, 34 new products for

*Сградата на FDA във Вашингтон след срещата по повод глобалното развитие на продукта (октомври 2011 г.)  
The FDA building in Washington after the meeting on global development of the product (October 2011).*







ция в процесите на подготовка за регистрация и управление на качеството.

През изминалата година беше осъществен значителен прозрес в глобалния проект за развитие на продукта Табекс® с оглед неговата регистрация в Европа и САЩ. Съвместно с нашите партньори от EXTABCorp ([www.extabpharma.com](http://www.extabpharma.com)) бяха осъществени консултативни срещи с Британската регулаторна агенция (MHRA) и Федералната служба по храна и лекарства на САЩ (FDA). В резултат беше доразработен планът за клиничното развитие на продукта, чиято реализация ще позволи едновременно подаване за регистрация в ЕС и САЩ още през 2014 г. Същевременно проектът беше популяризиран чрез научни публикации в две световни специализирани издания – The New England Journal of Medicine и Nicotine and Tobacco Research. Появата на тези материали предизвика огромен медиен интерес, който доведе до близо 1000 електронни и печатни публикации в световната и национална преса – BBC, Financial Times, London South East, CNBC, BusinessWeek, NEJM, The Guardian, US News, а в България – вестник „Труд“, „Капитал“, „Стандарт“ и много други.

first registration have been submitted. Totally, 46 new registrations were successfully finalized abroad.

Last year, essential meaning for the company acquired the licensing partnerships, resulting in significant acceleration of the product portfolio renewal. Following products under license were successfully registered and brought to market: Glupenel, Lazapix, Risperidone, Tetmodis, Acetilin C and Acetilin® Protect, Mirapril, Gliazid, Leptodon, Tetmodis, Vasodipin, Zatan and Zatan N.

Totally, in 2011 66 new registrations in the country and abroad were made.

Regarding the clinical development of new products the company successfully completed the development of its new product Indapamide CP with modified release, which in 2012 will be registered, in a Community procedure, in several European countries. In 2011 the implementation and completion of the system for Good Laboratory Practice finished, which belongs to our Laboratory for pharmacokinetics. In the finals is the preparations for lodging an application with the Executive Agency “Bulgarian Accreditation Office”, for the issue of license.

In 2011, a new system for management of the circulation of documents was put into operation at SOPHARMA. As a result, the company passed entirely to electronic submission of their registration dossiers throughout the European Union, thereby achieving significant optimization in the processes of preparation for registration and quality control.

During last year, significant progress in the global project to develop the product Tabex® was achieved, in terms of its registration in the U.S. and Europe. Together with our partners from EXTABCorp ([www.extabpharma.com](http://www.extabpharma.com)) we made consultative meetings with the British Regulatory Agency (MHRA) and the Federal Food and Drug Administration of USA (FDA). The result was further developed plan for the clinical product development, whose realisation will allow simultaneous submission for registration in the EU and the U.S. already in 2014. In the same time, the project was made popular through scientific publications in two first-class specialized publications - The New England Journal of Medicine and Nicotine and Tobacco Research. The emergence of these articles provoked enormous media interest resulting in nearly 1000 electronic and printed publications in the international and national press - BBC, Financial Times, London South East, CNBC, BusinessWeek, NEJM, The Guardian, US News, and in Bulgaria – in the newspapers “Trud”, “Capital”, “Standard” and many others.



## СОФАРМА инвестира част от печалбата си в социални проекти

На 18.04.2011 г. в хотел „Шератон“, София, ръководствата на СОФАРМА и СОФАРМА Трејдинг дадоха пресконференция за журналисти по повод годишната среща с инвеститорите. През 2010 г. СОФАРМА постигна най-високите резултати в своята съвременна десетгодишна история.

Приходите от продажби на СОФАРМА достигат 209 милиона лв., като отбелязват ръст от 12% на годишна база, а нетната печалба възлиза на 40,5 милиона лв. със забележителен ръст от 21%. Ръстът от 13% за първото тримесечие на 2011 г. потвърди продължаващата десет години тенденция, като се запазва доминиращата роля на чуждестранните пазари в приноса към приходите от продажби. Въпреки тежките условия по време на криза чрез консервативен подход към разходите и устойчиво развитие, дължащо се на изместване на фокуса от местния към чуждите пазари, ръководството на компанията успя да избегне съкращаването на работни места и към началото на годината за СОФАРМА работеха близо 1900 души.

Същевременно СОФАРМА стартира и успешно реализира социални инициативи, насочени към подобряване на условията на обществен живот и към опазване на здравето на хората: обновяване и поддържане на спирки от градския транспорт, детски площадки, паркови алеи и др. За трета поредна година СОФАРМА продължава програмата си „Ние за обществото“ за предоставяне на безплатно измерване на основни здравни показатели на обществени места в големите градове на страната, като амбицията е програмата да достигне и до малките населени места у нас.

## SOPHARMA invested part of its profits in social projects

On 18.04.2011 at Sheraton Sofia the managements of SOPHARMA and SOPHARMA Trading gave a press conference for journalists on the occasion of the annual meeting with investors. In 2010 SOPHARMA achieved its highest results during its recent ten-year history.

The revenue from sales of SOPHARMA reached 209 million Leva marking a growth of 12% year-over-year and the net profit amounted to 40.5 million Leva, a remarkable growth

of 21%. The growth of 13% in the first quarter of 2011 confirms the continuing trend is already ten years, maintaining the dominance of foreign markets in contributing to sales revenue.

Despite the difficult conditions during the crisis, through a conservative approach to costs and sustainable development due to the shift in focus from domestic to foreign markets, the company management

was able to avoid cutting jobs. To the beginning of the year 1900 person are working for SOPHARMA.

At the same time Sopharma launched and successfully implemented social initiatives aimed at improving the conditions of public life and at protecting human health: renovation and maintenance of public transportation stops, playgrounds, park paths, etc. For the third consecutive year Sopharma continues its programme “We for the society” to provide gratis measurement of basic health indicators in public places in major cities of the country and our ambition is that this programme reaches small settlements in the country as well.



## СОФАРМА увеличи възнаграждението на служителите си

Като част от своята политика за корпоративна социална отговорност към служителите ръководството на СОФАРМА пое инициатива и увеличи

## Sopharma increased the remuneration of its employees

As part of its policy of corporate social responsibility to its employees, the management of SOPHARMA took the initiative and increased the monthly salary of all its





месечното възнаграждение на всичките си 1830 служители с 60 лв. считано от 1 април 2011 г. Тази стъпка е предприета в допълнение на основните политики за човешки ресурси и извън планираните в дружеството ежегодни прегледи на работата на служителите и последващите корекции на заплатането. След тежката световна икономическа криза ръководството счита за своя отговорност да подкрепи своите служители, на чиято лоялност и компетентност компанията дължи голяма степен своите рекордни успехи през последните две години въпреки тежките условия.

1830 employees by 60 Leva as from 1 April 2011. This step was made in addition to the basic policies concerning human resources and beyond the annual reviews of employee performance and subsequent payment adjustments planned by the company. Following the severe global economic crisis the management considers it its responsibility to support its staff to whose loyalty and competence the company largely owes its record success over the past two years, despite the difficult conditions.



## С грижа за здравето на най-малките

Най-голямата българска фармацевтична компания СОФАРМА винаги е реагирала на потребностите на българските пациенти и е изпълнявала социални функции в моменти, в които на останалите фирми им е икономически неизгодно да произвеждат и внасят необходимите медикаменти.

В началото на 2011 г. СОФАРМА осигури за българския пазар необходимия медикамент за профилактика и лечение на рахит. Компанията реагира веднага след изтеглянето на вноския продукт през 2010 г., въведе промени в производствения си план и увеличи производството на лекарството. В края на 2010 г. СОФАРМА произведе 110 611 опаковки Деавит – двойно повече от 2009 г., когато са били произведени 64 300 опаковки.

Конкурентният вносен продукт беше изтеглен с решения на европейски лекарствени агенции и Изпълнителната агенция по лекарствата, публикувано на нейната страница. Впоследствие Изпълнителната агенция публикува съобщение за това, че на пазара има български еквивалент, който представлява негова терапевтична алтернатива – Деавит на СОФАРМА. С този продукт са израснали поколения българи. Той е изключително достъпен като цена, както и всички останали лекарства на компанията.

С увеличеното си производство и със социалната си ангажираност СОФАРМА адекватно отговори на потребностите на пазара и на нуждите на българските майки, осигурявайки това изключително важно за здравето на малките деца лекарство.

## *With care for the health of the youngest*

The largest Bulgarian pharmaceutical company SOPHARMA has always responded to the needs of Bulgarian patients and has performed social functions in times, where other companies consider it uneconomical to produce and import the necessary medication.

In the beginning of 2011 SOPHARMA provided for the Bulgarian market the necessary medicament for the prevention and treatment of rickets. The company reacted immediately after the withdrawal of the imported product in 2010, introduced changes to its production plan and increased the production of the drug. At the end of 2010, SOPHARMA produced 110,611 packs of Deavit - double the amount in 2009, when 64,300 packages were manufactured.

The competitive imported product was withdrawn by decisions of European drug agencies and the Drug Agency, published on its website. Subsequently, the Executive Agency published a notice, that there is Bulgarian equivalent in the market, which is its therapeutic alternative - Deavit of SOPHARMA. With this product, generations of Bulgarians have grown up. It is extremely affordable, same as all other medicines of the company.

By its increased production and its social commitment SOPHARMA responded adequately to the market demands and the needs of Bulgarian mothers providing above medicine, which is vital to the health of young children.



**sopharma**<sup>®</sup>  
SOCIALITY

**Ние за  
обществото!**

**We for the society**

През април 2011 г. стартира новият проект на СОФАРМА със социална насоченост „Ние за обществото“. В седмицата преди светлия християнски празник Великден реално беше реализирана първата част от проекта. В четири аптеки в София всеки ще има възможност да измери своето кръвно налягане, пулс и телно, а пушачите – и дишането си със специален уред Smoke check. Това са аптеките „Сейба“ в магазините „Кауфланд“ в Банишора, Дружба, Младост и Овча купел. Измерванията се извършват от медицинско лице и са напълно безплатни. Социалната услуга ще се предлага занаягред и в други посещавани аптеки в столицата и в цялата страна.

Общественият проект включва в дългосрочен план социални дейности в малки населени места и е насочен към най-засегнатите от кризата социални групи в нашето общество.

Социално отговорната политика от години е приоритет в управлението на СОФАРМА, но тежките икономически условия засилиха необходимостта от повече грижа и помощ за гражданите. Затова фармацевтичната компания създаде нов проект – Sopharma Sociality, чиято цел е разширяване и управление на социалните дейности. Целта на всички социални инициативи на компанията е да подпомогнат хората да имат достъп до качествено здравеопазване, безплатна превенция на здравето състояние и благоустроена околна среда.

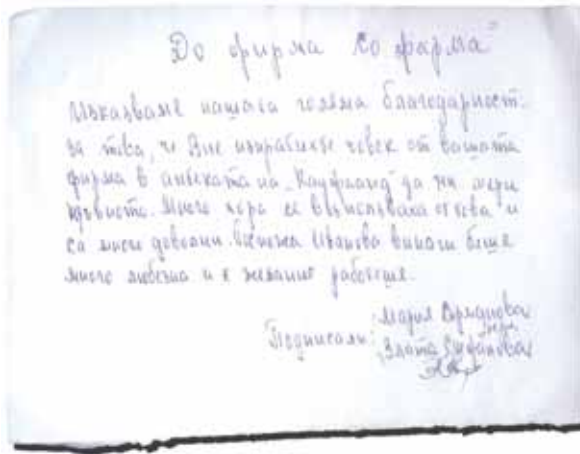
In April 2011 a new socially oriented project of Sopharma was launched: “We for the society”. In the week before the joyous Christian holiday of Easter, we actually saw the realization of the first part of the project. In four pharmacies in Sofia everyone will be able to measure his/her blood pressure, pulse rate and weight, and the smokers - also the volume of breathing by a special device “Smoke check”. These are the pharmacies “Ceiba” in the stores Kaufland in Banishora, Druzhiba, Mladost and Ovcha Kupel. The measurements will be performed by a medical practitioner and are completely free. Social services will be offered in the future also in other frequented pharmacies in the Capital and throughout the country.

The social project involves long-term social activities in small settlements and focuses on the most crisis-affected social groups in our society.

Socially responsible policy has been for years a priority in the management of SOPHARMA, but the difficult economic conditions intensified the need for more care and assistance to citizens.

Therefore, the pharmaceutical company established a new project - SOPHARMA Sociality, whose objective is to expand and manage our social activities.

The purpose of all social initiatives of the company is to help people to have access to quality health care, free health prevention and well-organized environment.







## СОФАРМА организира Дни на здравето в София, Пловдив, Варна и Силистра

Дни на здравето с безплатни измервания и прегледи организира СОФАРМА в София, Пловдив, Варна и Силистра през 2011 г. Над 630 души се включиха на събитието в Южния парк през април, а над 480 бяха участниците в инициатива през май в Борисовата градина в София. Близко 350 пловдивчани провериха стойностите си на празника Вяра, Надежда и Любав през септември. През октомври кампанията стигна до Варна, където над 200 жители и гости на морската столица изследваха здравните си показатели. А през ноември СОФАРМА съвместно с Регионалната здравна инспекция (РЗИ) организира Ден на здравето и в Силистра. Така през 2011 г. по време на Дните на здравето над 1800 души в София и страната си направиха безплатни измервания.

## *Sopharma organized "Days of Health" in Sofia, Plovdiv, Varna and Silistra*



Благодарение на СОФАРМА хората имаха възможността безплатно да измерят своето кръвно налягане, пулс и тегло, а пушачите и количеството вреден въглероден оксид, натрупан в дробовете им. Сред желаещите да проверят своето здравно състояние имаше хора от различни възрасти – от 10-годишни до 89-годишни. Резултатите от измерванията сочат, че има много млади хора с високо кръвно налягане, а 14-годишни младежи имаха стойности на активни пушачи. Като цяло се наблюдава тенденцията хората в по-младите възрастови групи да са по-нехайни към профилактиката на здравето си. С помощта на инициативите много хора научиха своите стойности от изследванията, които ще улеснят ранното диагностициране и насочване към правилно и навременно лечение.

*Първи Ден на здравето на СОФАРМА в Южния парк, 30.04.2011 г. Над 630 души си тестваха безплатно дишането, кръвното и теглото си. Младите са нехайни към здравето си, констатираха медицинските специалисти.*

*First "Day of Health" of SOPHARMA in South Park, 30.04.2011. Over 630 people have examined their breathing, blood pressure and weight for free. The youngsters are careless of their health, as stated by medical experts.*

"Days of Health" with free measurements and examinations were organized by SOPHARMA in Sofia, Plovdiv, Varna and Silistra in 2011. Over 630 people joined the event in the South Park (Yuzhniya Park) in April and over 480 were participants in the initiative in May in Borisova Gradina in Sofia. Nearly 350 Plovdiv citizens checked their health values during the Christian holiday "Faith Hope Love" in Sep-



*Ден на здравето на СОФАРМА в Борисовата градина, 28.05.2011 г. 14-годишни младежи са активни пушачи от години. Над 480 души на възраст от 10 до 73 години си направиха безплатни измервания в Деня на здравето в Борисовата градина.  
"Day of Health" of SOPHARMA in Borisova Gradina, 28.05.2011. 14-year-olds have been active smokers for years. Over 480 people aged 10 to 73 years made free measurements during the "Day of Health" in Borisova Gradina.*



В България пушачите са 3 000 000, като българите са на трето място в света по брой изпушени цигари на човек от населението. Пушачите се разболяват 2 пъти по-често от пневмония, а инфарктите и инфарктите при тях са 2,5 пъти повече. Близко 2 000 000 българи страдат от високо кръвно налягане. Високото кръвно налягане е основен рисков фактор за развитие на много заболявания и е една



*„Ден на здравето“ за Варна, 14.10.2011 г. В Деня на здравето жителите и гостите на града имаха възможност да получат информация и по програмата „Културата на хранене“, която е част от здравословния начин на живот.  
"Day of Health" in Varna, 14.10.2011. During the Day of Health the residents and guests of the city had the opportunity to get information also under the programme "Nutrition Culture", which is part of a healthy lifestyle.*





от най-разпространената причина за смъртност в света. Артериалната хипертония е причинител на 62% от мозъчните инсулти и 49% от инфарктите на миокарда в световен мащаб. Инициативата Дни на здравето за безплатни измервания и консултации е част от кампанията „Ние за обществото“ на СОФАРМА.

tember. In October the campaign reached Varna, where over 200 residents and guests of the seaside capital examined their health indicators. And in November SOPHARMA, together with the Regional Health Inspectorate (RZI) organized a “Day of the Health” also in Silistra. So in 2011 during the “Days of Health” over 1800 people in Sofia and the country made free measurements.

Thanks to SOPHARMA the people had the opportunity to measure for free their blood pressure, pulse and weight and the smokers - also the amount of harmful carbon monoxide accumulated in their lungs. Among those wishing to check their health status were people of different ages - from 10 years to 89 years old. The measurement results are indicating that there are numerous young people with high blood pressure and 14-year-olds had the values of active smokers. There is an overall tendency that person in younger age groups are careless in terms of their health prevention. Through above initiatives many people learned their values from the examinations that will facilitate early diagnosis and referral to proper and timely treatment.

In Bulgaria, there are 3 million smokers and Bulgarians take the third place in the world in number of cigarettes smoked per capita. Smokers get sick 2 times more often of pneumonia and incidents of heart attacks and strokes are 2.5 times more for smokers. Nearly 2 million Bulgarians suffer from high blood pressure. High blood pressure is a major risk factor for many diseases and is one of the most common causes of death worldwide. Arterial hypertension



Ден на здравето в Силистра  
“Day of Health” in Silistra

is the cause of 62% of cerebral thrombosis and 49% of myocardial infarctions in the world. The “Days of Health” initiatives for free measurements and consultations are part of the campaign “We for the society” of SOPHARMA.

Ден на здравето в Пловдив на празника Вяра, Надежда и Любов,  
17.09.2011 г.  
“Day of Health” in Plovdiv during the Christian holiday “Faith Hope Love”, 17.09.2011



## „Оазис в жегата“ преди НДК

Заради високите температури през юли 2011 г. в центъра на София беше обособено специално прохладно място „Оазис в жегата“, организирано от СОФАРМА и Столична община, район „Триадница“. „Оазисът“ беше на разположение на жителите и гостите на столицата два дена.

На специално създаденото пространство за прохлада преди НДК беше предоставяна безплатна минерална вода и място за кратък отпих от изнурителните жегу. Повече от 200 души се възползваха да проверят стойностите си на пулса и кръвното налягане. Профилактиката на кръвното налягане е изключително важна, защото много хора дори не подозират, че кръвното се влияе от жегите.

Високите температури са потенциално опасни както за хипертоници и сърдечноболни, така и за хора с ниско кръвно налягане. Те са рискови и за малки деца, бременни жени и възрастни хора. Организирането и провеждането на инициативата е част от социалната кампания на СОФАРМА „Ние за обществото“ и беше реализирана с доброволния труд на служителите на компанията.

## “Oasis in the heat” in front of the National Palace of Culture

Because of high temperatures in July 2011 in the centre of Sofia a special cool place was enisled: “Oasis in the heat” organized by SOPHARMA and Metropolitan Municipality, Triaditsa district. This “Oasis” was available to residents and guests of the capital for two days.

In a specially created space to cool in front of NPC, free mineral water was provided and a place for a short respite from brutal heat. More than 200 people took advantage to check their values of the pulse and blood pressure. Prevention of blood pressure is extremely important because many people are unaware that blood pressure is affected by heat.







## „София диша“ – доказателство, че изкуството влияе положително на здравето

СОФАРМА се включи и в градския фестивал „София диша“, който събра хиляди жители и гости на столицата на ул. „Цар Иван Шишман“ през август 2011 г. В последната неделя на месеца като част от програмата на „София диша“ СОФАРМА проведе безплатни измервания на здравни показатели, от които се възползваха 520 души. Те провериха своето кръвно налягане, издишан въздушен поток и съдържание на въглероден окис.

И при това измерване се потвърди тенденцията на нарастване на броя на младите хора със завишени стойности на кръвното налягане. Друго тревожно изменение в статистиката е понижаването на възрастта на младите пушачи. Наблюдаваните негативни тенденции са свързани главно с начина на живот, който е личен избор на всеки. За запазването на здравето е необходима промяна в цялостното поведение и философия на живот, в културата на дишане, хранене и движение.

Въпреки наблюдаваните негативни тенденции беше отчетен изключително позитивен факт: като цяло не бяха регистрирани аномалии в стойностите на здравните показатели. Според коментар на здравните специалисти, извършващи измерванията, това се дължи на положителните емоции и красотата на музиката и танците. Фестивалът „София диша“ потвърди за пореден път, че позитивните емоции и изкуството повлияват благотворно на здравето и цялостната кондиция на хората.

## „Sofia is breathing“ – evidence that art has a positive health effect

SOPHARMA joined also the City Festival “Sofia is breathing”, which brought together thousands of residents and guests of the Capital in the street Ivan Shishman in August 2011. On the last Sunday of the month, as part of “Sofia is breathing”, SOPHARMA made free measurements of health indicators and 520 people benefited from it. They checked their blood pressure, exhaled airflow and carbon monoxide contents.

Also in this measurement the trend in the number of young people with high blood pressure was confirmed. Another alarming change in statistics is lowering the age of young smokers. The observed negative trends are mainly related to lifestyle, which is a personal choice for everyone. For the preservation of health it is necessary to change the overall behavior and philosophy of life, the culture of breathing, eating and exercise.

Despite the negative trends observed, an exclusively positive fact was reported: in general no anomalies in the values of health indicators were recorded. According to a comment delivered by health professionals making the measurements, this is due to the positive emotions and beauty of music and dancing. “Sofia is breathing” festival confirmed once again that positive emotions and art beneficially affect the overall health and wellbeing of people.





## СОФАРМА организира първата национална кампания за културата на хранене

СОФАРМА организира национална информационна кампания „Културата на хранене – избор при стомашни киселини“. Жителите и гостите на София, Пловдив и Варна станаха свидетели на „сблъсък“ на здравословната храна и правилното хранене срещу junk и fast foods. Специална арт инсталация илюстрира противоречието между вредното лошо хранене и правилното и здравословно хранене. Заедно с разкошните и здравословни червени ябълки присъстващите получаваха и безплатна информация и съвети кои са най-важните правила за храненето като условие за балансиран и здравословен живот.

Кампанията „Културата на хранене“ се организира от Сопрал и СОФАРМА и цели да обърне внимание на хората за необходимостта от изграждане на правилна култура на хранене. Тя стартира в София на 08.10.2011 г. със специалното участие на шеф Иван Манчев, вицепрезидент на Българската асоциация на професионалните готвачи, който даде своите съвети за правилното и здравословно хранене. Кампанията продължи в Пловдив на 12.10.2011 г. и във Варна на 15.10.2011 г. Предвижда се да има консултации с гастроентеролози и други подобни инициативи.



## *SOPHARMA organized the first national campaign for nutrition culture*

SOPHARMA organized a national information campaign „Nutrition culture – choice in the case of heartburn“. Residents and guests of Sofia, Plovdiv and Varna witnessed the “collision” of healthy food and eating against junk and fast foods. A special art installation illustrated the contradiction between harmful bad nutrition and proper and healthy nutrition. Together with gorgeous and healthy red apples, the attendees received free information and advice about the most important rules for nutrition as a condition of balanced and healthy life.

The “Nutrition culture” campaign was organized by Sopral and SOPHARMA and seeks to draw the people’s attention about the need to build-up proper nutrition culture. It was launched in Sofia on 08.10.2011 with the special involvement of the chef Ivan Minchev, Vice President of the Bulgarian Association of Chefs who gave advice on correct and healthy nutrition. The campaign continued in Plovdiv 12.10.2011 and in Varna on 15.10.2011. It is planned to organize consultations with gastroenterologists and other similar initiatives.







## Спортът – част от културата ни на живот

Футболният тим на СОФАРМА от Врабево гострозира на турнир в Априлци на 27 септември 2011 г. Проявата бе организирана от кандидат-кмета на ГЕРБ в Априлци Бенко Вълев, вуйчо на финансовия министър Симеон Дянков. След двубоите от груповата фаза деветимата представители на фармацевтичния завод отстъпиха драматично на четвъртфинал след дузпи (6:7, 0:0 в редовното време) на „Априлци – Център“. Над 200 зрители гледаха мачовете, като сред агитката беше и изпълнителният директор на СОФАРМА Огнян Донеv. Министърът на спорта Свилен Нейков връчи купа на победителите и донесе четири топки и фланелка с автографи от футболната легенда Христо Стоичков.



## Sports - part of our culture of life

The football team of SOPHARMA from Vrabevo was guest to a tournament in Apriltsi on 27 September 2011. The event was organized by the candidate mayor from GERB – Apriltsi, Benko Valev, who is uncle of the Finance Minister Simeon Djankov. After the duels in the group phase, nine representatives of the pharmaceutical plant gave in dramatically to “Apriltsi-Center” at the quarterfinal after penalty kicks (6:7, 0-0 in the regular time). Over 200 spectators watched the matches and among the supporters was also the CEO of SOPHARMA Mr Ognian Donev. Sports Minister Svilen Neykov awarded the winners with a cup and brought four balls and T-shirts autographed by football legend Hristo Stoichkov.

## Инициатива „Лекарите, на които вярваме“

Професионалният празник на здравните работници беше повод за обявяването на кампанията на СОФАРМА и вестник 24 часа „Лекарите, на които вярваме“. Целта на инициативата е да се даде възможност на хората да споделят кои са лекарите, на които имат доверие, и да изразят своята благодарност към тях. Кампанията е едногодишна и ще бъде финализирана с издаването на книга с имената и информация за лекарите, на които българите вярват, през април 2012 г.



## Initiative “Doctors whom we believe”

The professional holiday of health workers was the occasion for the announcement of above campaign of SOPHARMA and newspaper 24 Hours “Doctors whom we believe.” The initiative aims to enable people to share who are the doctors to whom they have confidence and to express their gratitude to them. The campaign is one year long and will be finalized by publishing a book comprising the names of and information about doctors whom Bulgarians believe in April 2012.



## Бизнесът среща правителството – Reinventing Bulgaria

През ноември 2011 г. се проведе Петата годишна среща „Бизнесът и правителството“, организирана от Конфедерацията на работодателите и индустриалците в България (КРИБ) и в. „Капитал“, която премина под мотото Reinventing Bulgaria. Представители на кабинета и на бизнеса дискутираха кои реформаторски политики на правителството могат да стимулират икономическия растеж, кои са секторите от българската икономика с потенциал, как да подобрим управлението на европейските фондове и за какво ще ги използваме.

Липсата на реформи е основният минус в управлението на кабинета на ГЕРБ, а успехите – в борбата с престъпността и корупцията, започнатата битка със сивата и черната икономика, според председателя на КРИБ Огнян Донеv. Донеv увери, че КРИБ подкрепя безрезервно усилията на кабинета да превърне България в страна, в която бизнес се прави прозрачно и при равни условия за всички.

## Business meets the Government – Reinventing Bulgaria



In November 2011 the Fifth Annual Meeting “Business and Government” was held, organized by the Confederation of Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG) and the newspaper “Capital” under the motto “Reinventing Bulgaria”. Representatives of the cabinet and the business discussed the issue, what reforming policies which the government can stimulate economic growth, which are the sectors of Bulgarian economy with growth potential, how to improve the EU funds management and how we will use them.

Lack of reform is the main disadvantage in the management of the cabinet GERB and the successes are in fighting crime and corruption, the launched battle with the gray and black economy, according to President CEIBG Ognian Donev. Donev assured that CEIBG is wholeheartedly supporting the efforts of the cabinet to turn Bulgaria into a country where business is done transparently and under equal opportunities for everybody.



## Проект на годината Project of the Year

### Проект на годината 2010

Огнян Донеv връчи първа награда в конкурса „Проект на годината“ на сдружение „Майки срещу дрогата“ На 28.03.2011 г. в зала „България“, София, бяха връчени наградите „Проект на годината“ за проекти, реализирани през 2010 г. Конкурсът се организира

### Project of the Year 2010

Ognian Donev presented first prize in the competition “Project of the Year” to Association “Mothers against Drugs”

On 28.03.2011 at Bulgaria Hall, Sofia, the prizes “Project of the Year” were awarded for projects funded in





от фондация „Лале“ за шеста поредна година за най-добрите проекти на неправителствени организации в социалната сфера.

Първа награда получи проектът „Майчина съпротива срещу наркотиците“ на пловдивското сдружение „Майки срещу грозната“. Втора награда получи сдружение „Институт за детско психично здраве и развитие“, трета награда взе „Хабитат България“. Наградените проекти са избрани сред 32 номинирани инициативи на НПО от цялата страна.

Наградите бяха връчени от членовете на журито в състав Огнян Донеv, председател на КРИБ; Севда Шишманова, програмен директор на БНТ; Даниела Петкова, главен изпълнителен директор на ПОК „Доверие“; Н.Пр. Карел ван Кестерен, посланик на Кралство Нидерландия; Ани Захариева, изпълнителен директор на „ФейрПлей Интернешънъл“.



2010. The competition was organized by Lale (Tulip) Foundation for the sixth consecutive year and the best projects of NGOs in social sphere are assessed.

The first prize went to the project “Maternal resistance against drugs” of the Plovdiv Association Mothers against Drugs. The second prize went to association Institute for Children’s Mental Health and Development for a project focusing on autistic children. The third prize went to Habitat Bulgaria for the project “Loans to improve the living environment of low-income families - partnerships in action”.

The winning projects were selected among 32 nominated NGO initiatives from across the country. The prizes were awarded by a jury, composed of Ognian Donev, President of the Confederation of Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG); Sevda Shishmanova, Programme Director of Bulgarian National Television; Daniela Petkova, CEO of the Pension Insurance Company “Doverie” (trust); HE Karel van Kesteren, Ambassador of the Netherlands; Annie Zaharieva, CEO of FairPlay International.

### Проект на годината 2011

През 2012 г. СОФАРМА продължава да е един от основните партньори в дейността на Фондация „Лале“ и множеството добри проекти, реализирани всяка година в цялата страна. На церемонията „Проект на годината 2011“, която се провежда на 29.03.2012 г., бяха отличени проектите на неправителствените организации в социалната сфера:

- „Ранна интервенция за предотвратяване изоставянето на деца с увреждания“ на Фондация „Карин дом“;

- „Нека по-добре да защитим и да се погрижим за здравето на нашите деца, живеещи по поречието на р. Дунав“ на Асоциацията на дунавските общини „Дунав“;

- „Мрежа „Родители за контакт“ на Асоциацията на деца с вродени лицеви аномалии и техните родители – АЛА.

Активната подкрепа на програмите на Фондация „Лале“ е ясен знак за отношението и загрижеността на бизнеса, медиите, дипломатите, хората на изкуството към живота и възможностите на хората в България.

### Project of the Year 2011

In 2012 SOPHARMA remains to be one of the main partners in the activities of Lale Foundation and in the numerous good projects implemented each year throughout the country. At the ceremony “Project of the Year 2011”, held on 29.03.2012, projects of NGOs in the social sphere were awarded:

- Project “Early intervention to prevent abandonment of children with disabilities” of Foundation “Karin Dom”

- Project “Let us better protect and care for the health of our children living along the Danube River of the Danube Association of Municipalities “Danube”

- Project of the network “Contact parents”, Association of children with congenital facial anomalies and their parents – ALA



The active support of the programmes of Lale Foundation is a clear sign of the attitudes and concerns of business, media, diplomats, artists towards the life and opportunities of people in Bulgaria.



## Дарителството – искреният жест за помощ

СОФАРМА от години се отнася отговорно и съпричастно към обществото, провеждайки редица благотворителни инициативи. Компанията безусловно и с постоянство дарява хиляди медикаменти годишно. СОФАРМА прави това дискретно за да помогне искрено и истински, на тези, които имат нужда. Мениджмънтът на компанията дълбоко вярва, че трябва да се прави добро на другите и че истинската благотворителност в своята същност е анонимна. И че това е истинската корпоративна социална отговорност – помагайки на крайно нуждаещите се да получат своевременно лечение и медикаменти.

В духа на традицията и през 2011 г. компанията направи многобройни дарения на домове за деца, училища, домове за възрастни, болници и медицински центрове, включително и с посредничеството на неправителствени организации – фондации и благотворителни сдружества. Така общата сума на даренията е 342 217 лв., като само с дарения на лекарства и медицинска техника на стойност над 200 000 лв. СОФАРМА даде своя принос за лечението и запазването на здравето и живота на много българи, които не можеха да си го позволят по финансови причини.

С дарението на медикаменти бяха подпомогнати болници и медицински центрове в градовете Гълъбово, Чирпан, Стара Загора и Ботевград.

Помощта стигна и до Сдружението на лица с тежки физически увреждания „Смелост“, Дружеството на хора с увреждания „Кураж“ в Русе, затвора в Стара Загора и кметството в Скравена, Дарителското сдружение „Св. Иван Рилски“ – с. Балван, Сдружението с нестопанска цел „Каритас“ – София, Сдружението за деца и лица със специални нужди „Калинка“ – Шумен. СОФАРМА дари чрез Фондация „Лале“ медикаменти за детски център „Св. Мина“ – София, Общинската организация на инвалидите „Доверие“ – Русе, както и по Програмата за подкрепа на деца и семейства в общността с цел превенция на настъпването в институции.

Други дарения на медикаменти са насочени към:

- Евангелската баптистка църква – Казанлък;
- Дома за медико-социални грижи за деца – Стара Загора;
- Дома за деца с умствена изостаналост – с. Петрово, община Стара Загора;

## Philanthropy - sincere gesture to help

SOPHARMA has for years addressed society responsibly and sensitively, carrying out numerous charity initiatives. The company is unconditionally and with perseverance donating thousands of drugs annually. SOPHARMA does so discreetly, not to get media praise, but to help - honestly and genuinely to those who are in need. The company's management firmly believes that we should do to others good things and that true charity is inherently anonymous. And that such is a true corporate social responsibility - helping the most needy receive timely treatment and medications.

In the spirit of tradition the company made also in 2011 numerous donations to orphanages, schools, homes for the elderly, hospitals and medical centers, also through non-governmental organizations - foundations and charities. So the total amount of donations was 342,217 Leva, at which only by donations of medicines and medical equipment worth over 200,000 Leva SOPHARMA contributed to the treatment and preservation of health and life of many Bulgarians who could not afford it for financial reasons.

With the donation of medicaments, hospitals and medical centers in Galabovo, Chirpan, Stara Zagora and Botevgrad were supported.

The aid reached also the Association of Persons with Severe Physical Disabilities "Smelost" (courage), the Society of Persons with Disabilities "Courage" in Ruse, to the Stara Zagora prison and the municipality of Skravena, the Charitable association "St. Ivan Rilski", village of Balvan, the non-profit association "Caritas" - Sofia, the association for children and adults with special needs "Kalinka" - Shumen.

SOPHARMA donated, through Lale Foundation, medicaments for children's centre "St. Mina" - Sofia, the Municipal organization of disabled people "Doverie" (trust) - Rousse, as well as under Programme to support children and families in the community with the purpose to prevent institutionalization.

Other donation of medicaments directed to:

- Evangelical Baptist Church – Kазанлък
- Home for Medico-social care for children - Stara Zagora
- Home for mentally retarded children in Petrovo, municipality of Stara Zagora





- Дома за деца, лишени от родителски грижи „Незабравка“ – Стара Загора;
  - Дома за деца, лишени от родителска грижа „Мария Терезия“ – Стара Загора;
  - Дома за отглеждане и възпитание на деца, лишени от родителска грижа „Теофано Попова“ – Стара Загора;
  - Дома за отглеждане и възпитание на деца, лишени от родителска грижа „Българка“ – Стара Загора.
- Даряването на медикаменти има и своите особености. Изисква се прецизност в определяне на вида и количеството на дарението, кои ще отговарят за използването му (медицински лица), така че помощта да бъде максимално ефективна. Затова обект на даренията ни най-често са домове за деца, училища, домове за възрастни, болници и медицински центрове, включително и с посредничеството на неправителствени организации – фондации и благотворителни сдружества.

- Home for Children Deprived of Parental Care „Ne-zabravka“ (forget-me-not) - Stara Zagora
  - Home for Children Deprived of Parental Care „Maria Theresa“ - Stara Zagora
  - Home for the upbringing of children deprived of parental care „Teofano Popova“ - Stara Zagora
  - Home for the upbringing of children deprived of parental care „Balgarka“ (Bulgarian girl)- Stara Zagora
- Donation of medicaments has its peculiarities. Precision is required in determining the type and amount of the donation, the person(s) responsible for its use /medical professionals/ so that aid can be most effective. That is why the subject to donations are mostly orphanages, schools, homes for the elderly, hospitals and medical centres, and through non-governmental organizations - foundations and charities.
- We believe that our charity program in 2011 succeeded to help many people in need.

## Благотворителна инициатива „Здраве и усмивки“ в помощ на здравната грижа за децата

На 29.05.2011 г. с празничен детски концерт в Българското национално радио стартира Благотворителната инициатива „Здраве и усмивки“, чиято цел е да спомогне за здравната грижа за децата. Детската поп група „Дзезугите“ на Латвийското радио и Вокална група „Радиодеца“ на БНР изпълниха съвместна програма в Концертното студио на БНР, която завърши с песента „Детство мое“. Двата детски състава обединиха творческите си изяви в подкрепа на инициативата и за една седмица направиха концерти и в Пловдив и Варна.

Благотворителната инициатива се провежда от СОФАРМА и БНР. Със средствата, събрани от концертите, ще бъде закупена медицинска техника, необходима за провеждане на здравна профилактика в педиатрии в страната.



### Charity initiative “Health and smiles” in support of health care for children

On 29.05.2011, with a festive children concert at the Bulgarian National Radio the charity initiative “Health and Smiles,” was launched whose objective was to help for children’s health care. The children’s pop group “Dzeguzite” of the Latvian Radio and the BNR’s Vocal

Group “Radiochildren” performed a joint programme at the BNR Concert Studio, which finished with the song “My childhood”. The two children groups united their creativeness in support of this initiative and within a

week they performed concerts in Plovdiv and Varna.

The charity initiative was implemented by SOPHARMA and BNR. With the money obtained from the concerts, medical equipment will be purchased, necessary to conduct preventive health care in pediatrics in the country.



## Великденски благотворителен базар „Помощ от приятел“

На 20 и 21 април 2011 г. в СОФАРМА се проведе Великденски благотворителен базар „Помощ от приятел“. Базарът беше организиран отново с благотворителната цел да се съберат средства, които да помогнат на приятели и непознати в беда. Събраните от Великденския благотворителен базар средства са в размер на 2500 лв. и бяха прибавени към фонда, предназначен за оказване на финансова подкрепа в моментите, в които животът поднася непосилни трудности.



## *Easter Charity Bazaar “Help from a Friend”*

On 20 and 21 April 2011, Easter charity bazaar “Help from a friend” was held at SOPHARMA. The bazaar was again organized with the charity purpose to raise money to help friends and strangers in need. The money collected from the Easter charity bazaar amounted to 2500 Leva and they were added to a fund intended to provide financial support in times when life presents unbearable difficulties.



## Колеген благотворителен базар „Помощ от приятел“ 2011

На Коледния благотворителен базар 2011 в СОФАРМА бяха събрани 2640 лв., които се даряват при необходимост на колеги за посрещане на разходи, свързани с опазване и възстановяване на здравето. От проведените досега благотворителни инициативи – Колеген и Великденски базар 2011, колегите в СОФАРМА събраха над 6000 лв., които се дариха на колеги, нуждаещи се от скъпо лечение.



## *Christmas Charity Bazaar “Help from a friend” 2011*

At the Christmas Charity Bazaar 2011 2640 Leva were collected at SOPHARMA, to be donated to colleagues as necessary to meet the costs associated with preserving and restoring health. From the charities carried out so far – the Christmas and Easter Bazaar 2011 the SOPHARMA colleagues collected over 6,000 Leva, which were donated to colleagues who needed expensive treatment.







## Немски колежен базар

От 27 ноември до 22 декември 2011 г. със съдействието и на СОФАРМА за първи път в София беше проведен Немски колежен базар. Инициаторите Столична община и посолството на Федерална република Германия пренесоха германската традиция на повече от 600 години в градинката между Софийския университет и парламента.

Ухание на греяно вино, печени вурстове, канела и ванилия посрещаше първите посетители на колежния базар. Специално за случая построени дървени къщички, украсени с коледни светлини и борови клонки, предлагаха на посетителите голям избор от стоки, които носят духа на немската Коледа.

Според Матиас Хьопфнер, посланик на Германия в България, целта била да се пренесе малко от немската коледна атмосфера в София.

Както през 1384 г., когато се открива първият колежен базар в Германия, така и през 2011 г. в София неговата цел е да стопля сърцата на хората в студените зимни дни със своето празнично настроение и коледен дух и да се съберат средства за храна и оборудване на социалните трапезии в столицата.

## German Christmas Bazaar

From 27 November to 22 December 2011, also with the support of SOPHARMA, the first in Sofia German Christmas bazaar was held. The initiators the Metropolitan Municipality and the Embassy of Federal Republic of Germany brought the German tradition of more than 600 years to the garden between Sofia University and the Parliament.

Scent of mulled wine, roasted sausages, cinnamon and vanilla greeted the first visitors to the Christmas Bazaar.

Ad-hoc constructed wooden houses decorated with Christmas lights and pine branches offered to the visitors a wide selection of goods bearing the spirit of German Christmas.

According to Matthias Hoepfner, the Ambassador of Germany to Bulgaria, the purpose was to carry-over some of the German Christmas atmosphere to Sofia.

As in 1384, when he the first Christmas bazaar in Germany opened and in 2011 in Sofia, its purpose was to warm-up the hearts of people in cold winter days with its festive mood and the Christmas spirit and to raise funds for food and equipment for social dining in the Capital.



НЕМСКИ КОЛЕДЕН БАЗАР  
27 НОЕМВРИ - 22 ДЕКЕМВРИ



## СОФАРМА се включи в Благотворителния коледен базар на Международния женски клуб

*Събраните над 150 000 лв. ще бъдат дарени за деца сираци и за борба с рака на гърдата*

## *SOPHARMA joined the Charity Christmas bazaar of the International Women's Club*

*The over 150,000 Leva collected will be donated for orphans and to fight breast cancer*

На 4 декември 2011 г., неделя, в „Интер експо център“ се проведе Коледният благотворителен базар на Международния женски клуб в София. Жителите и гостите на София имаха възможност да посетят щандовете на над 350 представи-

On 4 December 2011, Sunday, the Christmas Charity Bazaar of the International Women's Club was held at "Inter Expo Centre" in Sofia. Residents and guests of Sofia had the opportunity to visit the stands of over 350 representatives of various countries and pri-



телства на различни държави и частни фирми. На базара се предлагаха коледни подаръци, сувенири, традиционни за различните страни, и екзотични ястия и напитки. Сред най-атрактивните бяха щандовете на Япония, Мексико, Ирландия, САЩ и България. СОФАРМА участва със собствен щанд, на който се предлагаха ръчно плетени шалове, домашни сладки, баница, коледни украси, както и изделия, направени от деца в неравностойно положение.



vate companies. The bazaar was offering Christmas gifts, souvenirs traditional for the various countries and exotic dishes and drinks. Among the most attractive were the stands of Japan, Mexico, Ireland, USA and Bulgaria. SOPHARMA participated with its own stand that offers hand-knit scarves, home-made sweets, pastry, Christmas decorations and small products made by underprivileged children.

A charity initiative raised more than 150 000 Leva for funding of various initiatives of the International Women's Club - fight against breast cancer, support to children orphanages, scholarships for student orphans, organizing of warm kitchen for the poor, etc.

На благотворителната инициатива се събраха над 150 000 лв., предназначени за финансиране на различни инициативи на Международния женски клуб – борбата с рака на гърдата, подпомагане на социални домове за деца, стипендии на ученици и студенти сираци, организиране на топла кухня за бедни и др.



## Reduce – Reuse – Recycle

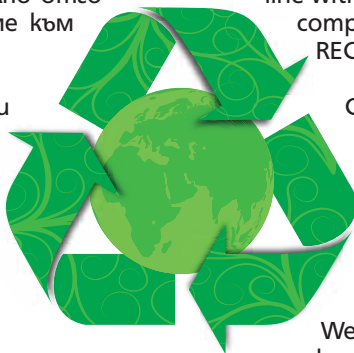
СОФАРМА е част от движението за опазване на природата и екологично отговорно поведение. В съзвучие с принципа ни да сме социално отговорна компания ние се присъединихме към идеята Reduce – Reuse – Recycle.

Корпоративните настолни календари и бележници есо book са от рециклирана хартия. Компанията изцяло подмени рекламните си найлонови пликосе с торбички от рециклирана хартия, дегрален и текстилни материали, изработени от отпадни продукти по зелена технология.

Вдъхнахме нов живот на прочетените вестници и остарелите рекламни носители. Старите билбордове бяха превърнати в модерни чанти. Старите вестници са изходната суровина за ръчно изработени подаръчни пликосе „за четене“ на СОФАРМА, чиято направа осигурява доходи на хора в неравностойно положение.

За голяма част от нашите продукти избрахме рекламни материали, изработени от рециклирани компоненти. Първите лекарства на компанията, чиито рекламни кампании стартираха с екологични материали, са едни от запазените марки на СОФАРМА – фитопродуктите Карсил®, Табекс®, Трибестан®, Фитин®.

СОФАРМА планира да подкрепи засаждането на дъбови дървета на територията на София и в подходящите околности на града.



## REDUCE-REUSE-RECYCLE

SOPHARMA is part of the movement for nature conservation and environmentally responsible behaviour. In line with our principles to be a socially responsible company, we joined the idea REDUCE-REUSE-RECYCLE.

Corporate desktop calendars and eco book notebooks were made of recycled paper. The company fully replaced its advertising plastic bags with bags made of recycled paper, Degralen and textiles made from waste products in green technology.

We brought new life to old newspapers and advertising media. Old billboards were converted into modern handbags. Old newspapers are the raw material for hand-made gift bags “for reading” of SOPHARMA, whose making provides income to disadvantaged people.

For most of our products we selected promotional materials made from recycled components. The first medicines of the company whose advertising campaigns started with environmental materials, are among the trademarks of SOPHARMA – the phyto products Car-sil®, Tabex®, Tribestan®, Phytin®.

SOPHARMA is planning to support the planting of oak trees in Sofia and in appropriate surroundings of the city.



## Подкрепена на Креативността In support of creativity

### Софарма подкрепи инициативата „Тайните за успеха“

На отворена среща-дискусия в Зала 6 на НДК на тема „Какви са тайните за успех на доказали се ново-създадени фирми – практически съвети“ Фондация Empower United обяви старта на конкурса за Награда EMPOWER за изключителни млади предприемачи за 2011 г. Ежегодната Награда EMPOWER се връчва на талантиливи млади български предприемачи с иновативно мислене в подкрепа на стартиращи бизнес проекти.

В присъствието на министъра на икономиката, енергетиката и туризма г-н Трайчо Трайков и на посланика на САЩ Н.Пр. Джеймс Уорлик председателят на фондация Empower United Томас Хигинс очерта програмата и новостите в конкурса.



### SOPHARMA supported the initiative „Secrets to success“

An open discussion meeting in Hall 6 of NDK on “What are the secrets to success of established start-ups - practical advice, the Empower United Foundation announced the launch of the competition EMPOWER Award for outstanding young entrepreneurs for 2011. The annual award EMPOWER is given to talented young Bulgarian entrepreneurs with innovative thinking in support of business start-up projects.

In the presence of the Minister of Economy and Energy Mr. Traicho Traikov and the U.S. Ambassador HE James Warlick, the President of Empower United Foundation Mr. Thomas Higgins outlined the programme and the new points in the competition.

### Креативността в рекламата

СОФАРМА подкрепи поредното, 15то издание на „AdForum“. Всяка година Асоциацията на рекламните агенции – България (АРА) организира и провежда рекламен форум „AdForum“. Традиционно СОФАРМА представя свои корпоративни и продуктови реклами и събития, като участва във фестивала на Асоциацията – ФАРА, чиято цел е преглед на постиженията на българската реклама.

На 23 март в зала 6 на НДК се събраха рекламни, медийни и маркетингови специалисти, които имаха възможност да чуят от поканените лекто-



### Creativity in advertising

SOPHARMA supported yet another (15th) edition of the advertising event „AdForum“. Each year the Association of Advertising Agencies (AAA) – Bulgaria organises and conducts the advertising forum „AdForum“. SOPHARMA traditionally presents its corporate and product advertisements and events during its participation in the association Festival (FAAA), which aim is to review the achievements of Bulgarian advertising.

On March 23 Hall 6 of the National Palace of Culture was occupied by advertising, mass media and marketing specialists, who had the opportunity to hear





ри как се изграждат „марки на любовта“ и как социалните медии спомагат за този процес. Специални гости на форума бяха двама представители от екипа на EACA International School of Advertising and Communications – Мики Денехи и Ричард Стейси.



form the lecturers invited how “lovemarks” are built and how the social media contribute to this process. Special guests of the Forum were This year the Forum audience will have the pleasure to meet with two representatives of the team of EACA International School of Advertising and Communications – Micky Denehy and Richard Stacy.

## СОФАРМА – основен спонсор на „Branding Bulgaria“

На 1 март 2011 г. в хотел „Шератон“, София, за първи път се проведе дискуссионна среща „Branding Bulgaria“. На форума, чийто основен спонсор бе СОФАРМА, се разискваха темите:

- Какво точно е образът на една държава, защо е важен и как да го променим, ако не ни харесва?
- Какъв е икономическият ефект от добрия имидж на България, как имиджът помага и пречи на българските компании да продават по-добре навън?
- Как бизнесът и правителството могат да работят заедно за подобряването на марката „България“?

Специален гост и лектор на събитието беше Саймън Анхолт, съветник на правителствата на над 40 държави и водещ световен експерт по въпросите на националната идентичност и репутация. Участници в дискусиата бяха Трайчо Трайков, министър на икономиката, енергетиката и туризма; Борислав Стефанов, изпълнителен директор на Българската агенция за инвестиции; Огнян Донеф, председател на КРИБ, председател на СД и изпълнителен директор на Софарма; Петко Димитров, заместник-председател на КРИБ.

On 1 March 2011 a discussion meeting “Branding Bulgaria” was held for the first time at the Sheraton Hotel in Sofia. The forum whose main sponsor was SOPHARMA, discussed following topics:



- What exactly is the image of a country, why is it important and how to change it if we do not like it?
- What is the economic impact of Bulgaria’s image, what helps and hinders the image of Bulgarian companies to sell better abroad?

- How the business and government can work together to improve the brand Bulgaria?

Special guest and speaker at the event was Simon Anholt, advisor to the governments of more than 40 countries, a world’s leading expert on the issues of national identity and good standing. Participants in the discussion were Traicho Traikov, Minister of Economy and Energy; Borislav Stefanov, executive director of the Bulgarian Investment Agency; Ognian Donev, President of CEIBG, Chairman of the Board and CEO of SOPHARMA; Petko Dimitrov, Vice-President of CEIBG.





## Колекцията на Мурло с подкрепата на СОФАРМА

През юни 2011 г. ценителите на изкуството имаха възможността да видят уникалната колекция на Ерик Мурло в Музейната галерия за модерно изкуство в София благодарение и на подкрепата на СОФАРМА. Ерик Мурло, наследник на внушителна колекция от над 500 000 оригинални графики на най-великите модернисти от XX век, представи у нас изложбата „Свидетели на своето време“ с 50 редки творби на Пабло Пикасо, Хуан Миро, Фернан Леже, Марк Шагал, Раул Дюфи и др. Изложбата беше открита на 2 юни 2011 г. под наслов „Свидетели на своето време“.



## The Mourlot collection with the support of SOPHARMA

In June 2011 the Bulgarian virtuoso had the opportunity to see a unique collection of Eric Mourlot at the Museum Gallery of Modern Art in Sofia thanks to the support of SOPHARMA. Eric Mourlot, heir to an impressive collection of over 500,000 original drawings of the great modernists of the twentieth century presented in our country the exhibition, "Witnesses of their time" displaying 50 rare works made by Pablo Picasso, Joan Miro, Fernand Leger, Marc Chagall, Raoul Dyufi and others. The exhibition was opened on 02 June 2011 and was entitled "Witnesses of their time."

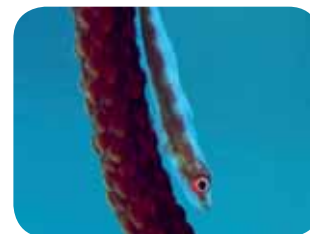


## ЕВОЛЮЦИЯТА

В средата на юли 2011 г. в Музейната галерия за модерно изкуство бяха представени уникални творби на Михаил Заимов, съчетание на фотографска страст и природна красота. Подводни снимки на невероятни морски обитатели, величествени пейзажи с вулкан от остров Мауи, Хавай, бяха част от колекцията, на която може да се наслади всеки почитател на фотографското изкуство. Изложбата беше открита от Деница Атанасова, президент на галерията, автора на фотографиите Михаил Заимов и неговия съмишленик в изследването на подводния свят Любен Дилов-син. Изложбата беше реализирана с подкрепата на СОФАРМА.

## "Evolution"

In mid-July 2011 at the Museum Gallery of Modern Art unique works of Mihail Zaimov were presented, which are combination of photographic passion and natural beauty. Underwater pictures of amazing sea creatures, majestic landscapes of the volcanic island of Maui, Hawaii were part of the collection, which can be enjoyed by every fan of photographic art. The exhibition was opened by Denitsa Atanasova, President of the Gallery, the author of the photographs Mihail Zaimov and his follower in examining the underwater world Lyuben Dilov Junior. The exhibition was realized with the support of SOPHARMA.







## СОФАРМА спонсорира концерти с послание за подкрепа на свободния дух

С послание за подкрепа на свободния дух СОФАРМА спонсорира поредица от концерти на бургаската група „Сънрайз“ и „All Access Project“. Те осъществяват турнето си през 2011 г. заедно с легендарния Кен Хенсли от група „Юрая Хийп“ под наслов „Rock on the Rocks“. Почитателите на рок музиката ще бъдат приятно изненадани от последния албум на „Сънрайз“, който е изцяло с авторски творби. Рокът винаги е бил символ на свободолюбивия дух, а подкрепата от СОФАРМА е част от корпоративната социална отговорност на компанията.

## *SOPHARMA sponsored concerts with a message of support of the Free Spirit*

With a message of support to the free spirit, SOPHARMA sponsored a series of concerts of the Burgas Group Sunrise and All Access Project. They carried out their tour in 2011 together with the legendary Ken Hensley from the Uriah Heep group entitled «Rock on The Rocks». Fans of rock music will be pleasantly surprised by the latest album of Sunrise, which is entirely made of authors' creations. Rock has always been a symbol of freedom-loving spirit and the support of SOPHARMA is part of the company's corporate social responsibility.



## Софарма спонсорира юбилейния концерт на „Акага“

На 7 декември 2011 г. легендарната българска група „Акага“ реализира своя юбилейен концерт „20 години на сцената“ с подкрепата на СОФАРМА. Зала 1 на НДК беше препълнена от фенове на музиката на „Акага“, чиито специални гости бяха Веско Ешкенази, Хилда Казасян, Калин Вельов.



## *SOPHARMA sponsored the jubilee concert of Akaga*

On 7 December 2011 the legendary Bulgarian group Akaga realized its anniversary concert “20 years on stage” with the support of SOPHARMA. Hall 1 of NDK was full of music fans of Akaga whose special guests were Vesko Ashkenazi, Hilda Kazasyan, Kalin Velyov.



## SOPHARMA Sociality в подкрепа на MEDIAMIXX FORUM 2011

Традицията продължава! Погледът на това мото от 2 до 4 юни 2011 г. в Албена се проведе традиционният медиен фестивал, подкрепен от СОФАРМА. Временно увлечение ли е кросмедията, продуктово позициониране в медиите, блогите – новите медиуми, динамичното развитие на вестникарските сайтове – това са само част от разискваните теми в рамките на фестивала. Присъствието на известни лектори, модератори и активни участници направи дискусиите на тема „Медии и избори“ и „Политическата реклама“ интересни и неповторими като съдържание.



### *SOPHARMA Sociality in support of MEDIAMIXX FORUM 2011*

The tradition continues! Under this motto, from 02 to 4 June 2011 the traditional media festival was held in the sea resort Albena, supported by SOPHARMA. Is it temporary passion the cross-media, the product placement in media, the blogs - new media, the dynamic development of newspaper websites - these are just some of the topics discussed during the festival. The presence of prominent speakers, moderators and active participants made the discussions on the topic "Media and Elections" and "Political Advertising" interesting and unique as contents.

## Нощта на рекламоядите 2011

СОФАРМА подкрепи единственото у нас нестандартно шоу, посветено на рекламите – Нощта на рекламоядите (Night of the Ad Eaters). На 19–20 август 2011 г. в Созопол се проведе рекламен маратон, на който бяха излъчени най-добрите телевизионни рекламни клипове от цял свят. Шоуто се провежда в над 40 държави по света, като у нас селекцията е представена за първи път през 2008 г. През 2011 Нощта на рекламоядите се трансформира в рекламен уикенд. Презентации на тема „Рекламата по време на криза“ и „Сексът в маркетинговите комуникации“ бяха представени от гуруто на рекламата у нас – професор Христо Кафтанджиев.

SOPHARMA supported the unique and unconventional show dedicated to advertising – the Night of the Ad Eaters. On 19-20 August 2011 an advertising marathon was held in Sozopol, where the best TV commercials from around the world were broadcasted. The show is held in over 40 countries around the world, in our country the selection was first introduced in 2008. In 2011 the "Night of the Ad" was transformed into a promotional weekend. Presentations on "Advertising in Times of Crisis" and "Sex in marketing communications" were presented by the guru of advertising in our country - Professor Hristo Kaftandzhiev.



### *Night of the Ad Eaters 2011*



## Всякакви, но не стандартни!

На 13.09.2011 г. по инициатива на Герма-но-българската индустриално-търговска камара и с подкрепата на СОФАРМА се проведе среща-дискусия „Иновации и нестандартно бизнес мислене“. Дискусията се състоя по повод представянето на последната книга на Аня Фьорстер и Петер Кройц – едни от най-търсените икономически специалисти навсякъде по света, гостуващи за първи път в България.

Двамата автори са бизнес иноватори по призвание. Те са консултанти по мениджмънт на ръководните екипи на Siemens, BMW, Bayer, Deutsche Bank, Xerox. Специално за българската публика те представиха принципите от своите книги, продавани на пет континента. През 2007 г. книгата на Фьорстер Кройц „Всякакви, но не! стандартни“ печели награда за най-добра икономическа книга на популярен език на световното изложение на книгата във Франкфурт. Тя е обявена за икономически бестселър на Financial Times, Handelsblatt, Manager Magazin и Amazon. На вниманието на българския читател вече е и последната им книга „Само мъртвите не се променят“.

В провокативната дискусия, съпровождаща представянето на книгите, с водещ Бойко Василев участваха представители на фирми с иновативен бизнес у нас като СОФАРМА, „Публицис Марк“ и др. Бяха поставени под въпрос изградените стереотипи и беше показано как нестандартните подходи водят до успешни решения на конкретни бизнес проблеми.

Авторите и участниците в предшестващата дискусия се обединиха около мнението, че именно времената на криза са най-благоприятни за иновативно мислене.

Мястото на събитието беше също толкова иновативно, колкото и самата лекция – най-новата и модерна сграда в София – „СОФАРМА Бизнес Тауърс“.



## Anything But Ordinary!

On 13.09.2011 at the initiative of the German-Bulgarian Chamber of Industry and Commerce and with the support of SOPHARMA a discussion meeting “Innovation and non-standard business thinking” was held. During the discussion the presentation of the last book of Anja Foerster and Peter Kreuz took place - one of the most demanded economic experts around the world, visiting for the first time Bulgaria.

Both authors are business innovators by vocation. They are management consultants to the management teams of Siemens, BMW, Bayer, Deutsche Bank, Xerox. Especially for the Bulgarian audience they presented the principles of the books sold on five continents. In 2007 the book of Anja Foerster “Anything But Ordinary” was awarded with the prize for best economic book in a popular language during the Year of World Book Fair in Frankfurt. It was declared an economic bestseller by Financial Times, Handelsblatt, Manager Magazin and Amazon. The attention of the Bulgarian readers will be also attracted by their latest book “Only the dead don’t get back up.”

In a provocative discussion accompanying the presentation of the books, with moderator Boyko Vasilev, representatives of companies with innovative business in our country participated such as SOPHARMA, Publicis Mark and others.

Into question were called the established stereotypes and it was demonstrated how unconventional approaches lead to successful solutions to specific business problems.

Authors and participants in the preceding discussion shared the opinion that exactly in the times of crisis are most favorable for innovative thinking.

The venue was just as innovative as the lecture itself - the newest and modern building in Sofia - “Sopharma Business Towers.”



## Наградата EMPOWER за изключителни млади предприемачи 2011

Наградата EMPOWER за изключителни млади предприемачи 2011 бе връчена на официалната церемония на 08.11.2011 г.

С награда EMPOWER бяха отличени шест бизнес проекта. Победителят в напреварата взе 50 000 лв., а останалите по 30 000 лв., с които да реализират идеята си за стартиращ бизнес. На първо място в конкурса се класира проектът „Smart Hand“ на Георги Чипов. Другите пет проекта, победители от напреварата през 2011 г., са: „Смелите домати“ на Вера Райчева, „Izpitai.me“ на Иван Анев, „Пайпремблинг“ на Иван Раденков, „Гейм Крафт“ на Виталий Филипов и „Cezebral“ на Камен Кънчев. От името на СОФАРМА награда връчи г-н Огнян Донеv. Голямата награда бе връчена от посланика на САЩ в България Джеймс Уорлик.

Конкурсът „Награда EMPOWER за изключителни млади предприемачи“ се осъществява от фондация Empower United с щедрата подкрепа на американския народ чрез Американската агенция за международно развитие (AAMP).

Програмата се провежда със съдействието на Министърството на икономиката, енергетиката и туризма и с подкрепата на Фондация „Америка за България“, Американската търговска камара, Българската банка за развитие и компании, спонсорирали събитието.

## EMPOWER Award for Young Entrepreneurial Excellence 2011

The EMPOWER Award for Young Entrepreneurial Excellence 2011 was presented during an official ceremony on 08.11.2011.

The Empower award went to six business projects. The winner in the race took 50 000 Leva and the other persons received 30 000 Leva, to realize their ideas for a start-up business. With the first place in the competition, the Smart Hand project of Georgi Chipov was ranked. The other five projects, winning the race in 2011 were: Courageous tomatoes of Vera Raycheva, Izpitai.me of Ivan Anev, Pipe-rambling of Ivan Radenkov, Game Kraft of Vitali Filipov and Cezebral of Kamen Kanchev. On behalf of SOPHARMA the award was presented by Mr Ognian Donev. The Grand Award was presented by the U.S. Ambassador to Bulgaria HE James Warlick.

The competition „EMPOWER Award for Young Entrepreneurial Excellence“ is realised with the generous support of the American people through the U.S. Agency for International Development (USAID).

The programme is implemented in cooperation with the Ministry of Economy, Energy and Tourism and is supported by the Foundation „America for Bulgaria“, the American Chamber of Commerce, the Bulgarian Development Bank and the companies that sponsored the event.







# 2012

## СОФАРМА за приятелите си SOPHARMA for its friends

### СОФАРМА подпомогна приятелите си от ДФК „Звездичка“

В края на март 2012 г. в името на спорта и за радост на младите играчи от Детски футболен клуб „Звездичка“ в Бургас СОФАРМА оказва безвъзмездна помощ и осигури съвременно оборудване и нови спортни аксесоари. Сред новите придобивки бяха висок клас футболни топки, конусовидни шапки, тренировъчни постелки и тренировъчни аксесоари за малките големи футболисти на морския град, както и плазмен телевизор и DVD устройство. Някои от подаръците са предназначени за улеснение на треньорите за изграждане на успешна изрова стратегия и обучение на бъдещите футболни звезди. С новозакупеното СОФАРМА пожелава на ДФК „Звездичка“ да жъне победа след победа на зеления терен.

### *SOPHARMA helped its friends from DFK Zvezdichka*

At the end of March 2012 in the name of sports and the joy of young players from children's football club "Zvezdichka" (little star) in Burgas, SOPHARMA provided grants and modern equipment and new sports accessories. Among the new acquisitions – a high class of football balls, cones-type hats, training mats and training accessories for the small but great players from the seaside town, as well as a plasma TV and DVD drive. Some of the gifts are intended to assist coaches to build a successful game strategy and training of the future football stars. With the newly purchased products, SOPHARMA wishes the DFK Zvezdichka to reap successive victories on the green terrain.





## Кметът на София откри корпоративната детска градина на СОФАРМА

На 19.03.2012 г. в 10,00 часа в присъствието на кмета на София г-жа Йорданка Фандъкова беше открита корпоративната детска градина на СОФАРМА, предназначена за децата на служителите на компанията.

Сградата, предназначена за детска градина, е изцяло реконструирана и приведена в съответствие с изискванията за детски заведения, с подходящите звуко- и топлоизолация и се разпростира на 253 кв.м застроена площ. Интериорът е подчинен на актуалните европейски стандарти. Храната се приготвя по меню, съобразено с възрастта на децата и с изискванията за правилно хранене. Грижата за децата е поверена на учителки с педагогическо образование и опит, както и на две медицински сестри с детски профил и една хигиенистка.

## *Sofia Mayor opened the corporate kindergarten of SOPHARMA*







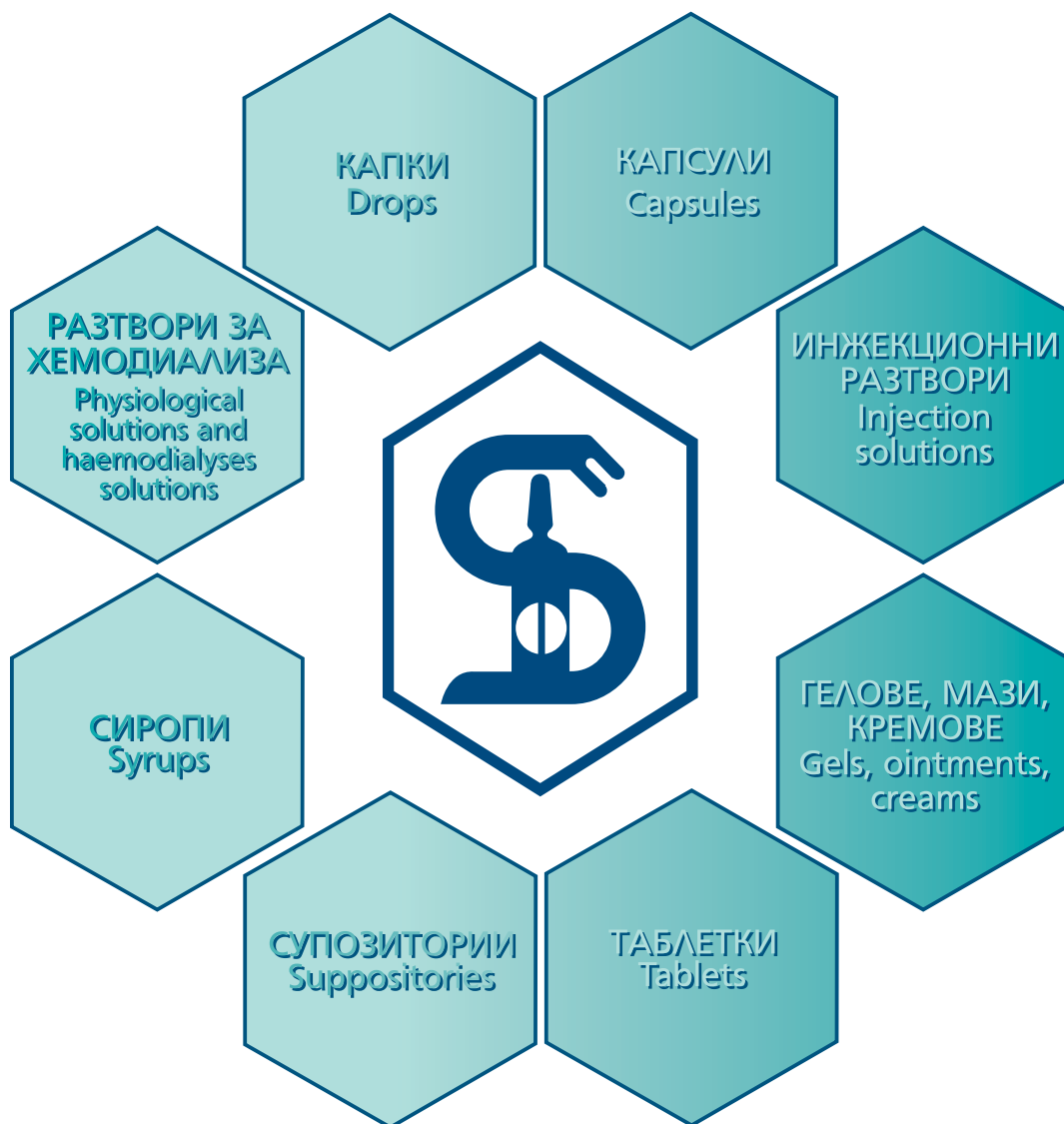
В момента в детската градина вече са приети 15 деца на възраст от година и осем месеца до три години и шест месеца. Подготвени са документи за постъпване на още 12 деца. Детската градина е с капацитет 25 деца. Вложените средства от СОФАРМА са в размер на 300 хиляди лв.

On 03.19.2012, at 10.00 hours and in the presence of Sofia Mayor Ms Yordanka Fandakova, the corporate kindergarten of SOPHARMA was opened, which is intended for children of the company's employees. The building, designed for kindergarten, has been completely reconstructed and brought in compliance with



the requirements for childcare, with appropriate sound and heat insulation and extends over 253 square meters of built-up area. The interior is subject to current European standards. The food is prepared after a menu consistent with the age of the children and the requirements for proper nutrition. The childcare is entrusted to teachers with pedagogical education and experience, and two nurses with children's profile and a hygienist. Currently, already 15 children were admitted in the kindergarten, aged from one year and eight months to three years and six months. Applications for the admission of 12 children were lodged. The kindergarten has a capacity of 25 children. The money invested by SOPHARMA AD amounted to 300 thousand Leva.









Медикаменти от почти всички фармакотерапевтични групи изграждат номенклатурата на СОФАРМА. Сред тях водещи са:

Medicines of almost all pharmacotherapeutic groups form the nomenclature of SOPHARMA. Leading among them are:

Сърдечносъдови продукти  
Cardiovascular products

PROMEROL<sup>®</sup>, DEHYDRAZID<sup>®</sup>, TRIMDUCTAL<sup>®</sup>, LISINOPRIL<sup>®</sup>, PRAVASTATIN (PRAVAPRES<sup>®</sup>), VASOPREN<sup>®</sup>, DIGOXIN Sopharma, RYTMOCARD<sup>®</sup>, AMIODARONE Sopharma, ANTISTENOCARDIN<sup>®</sup>, ATENOLOL, SOPHALOL<sup>®</sup>, TROXERUTIN Sopharma, SOPHTENSIF<sup>®</sup>, CHLOPHAZOLIN<sup>®</sup>, TRIBESTAN<sup>®</sup> ACETYLIN<sup>®</sup> PROTECT

Аналгетични и антипиретични продукти  
Analgetics and antipyretics

ACETYLIN<sup>®</sup>, ACETYLIN<sup>®</sup> Protect, ANALGIN<sup>®</sup>, TEMPALGIN<sup>®</sup>, PARACETAMOL Sopharma, ANALGIN<sup>®</sup> Chin, AMEOLIN<sup>®</sup>

Ревматологични продукти  
Rheumatological products

FELORAN<sup>®</sup>, INDOMETACIN<sup>®</sup>, PIROXICAM, MOVIX<sup>®</sup>, UNIVAL

Респираторни продукти  
Respiratory products

AMBIXOL<sup>®</sup>, BRONCHOLYTIN<sup>®</sup>, DIMEX<sup>®</sup>, BROMHEXINE Sopharma, FLIXOTIDE<sup>®</sup>, SOPHAFYLLIN<sup>®</sup>

Дерматологични продукти  
Dermatological products

DEFLAMOL<sup>®</sup>, ACNEDERM<sup>®</sup>, ACNERIN<sup>®</sup>, TERNAFIN<sup>®</sup>, TERNAFIN<sup>®</sup> tabl., ALLERGOSAN<sup>®</sup>, AVIREN<sup>®</sup>, UNIVERTAN<sup>®</sup>, DERMOCORT<sup>®</sup>

Гастроентерологични продукти  
Gastroenterological products

BUSCOLYSIN<sup>®</sup>, SOPRAL<sup>®</sup>, CARSIL<sup>®</sup>, SPASMALGON<sup>®</sup>, RANITIDINE Sopharma, ZONDARON<sup>®</sup>, BISACODYL Sopharma, MESALAZIN Unipharm, DUSPAVERIN<sup>®</sup>

Психоневрологични продукти  
Psychoneurological products

DEPREXOR<sup>®</sup>, TABEX<sup>®</sup>, NIVALIN<sup>®</sup>, VICETIN<sup>®</sup>, DIAZEPAM, SOPHANAX<sup>®</sup>, LAZAPIX<sup>®</sup>, LEPTODON<sup>®</sup>, PYRAMINOL<sup>®</sup>, TOPIRAX<sup>®</sup>

Антиалергични продукти  
Antiallergic products

TALERT<sup>®</sup>, LORATADIN, HISTALOR<sup>®</sup>, ALLERGOSAN<sup>®</sup>, METHYLPREDNISOLONE Sopharma, CLENBUTEROL Sopharma, SALBUTAMOL Sopharma, DEXAMETHASONE Sopharma, KETOTIFEN Sopharma, HISTALOR syr.



В резултат на последователна политика на продуктово и технологично обновление, в т.ч. и иновации, СОФАРМА генерира интелектуален продукт, който защитава своевременно като индустриална собственост на дружеството. В резултат дружеството притежава голям брой обекти на индустриалната собственост, от които само малка част са регистрирани (технологии и ноу-хау). По-голямата част са регистрирани права върху марки, патенти и дизайни, предоставящи закрила върху търговските наименования на лекарствените продукти, върху техния фармацевтичен състав и/или дизайн на опаковка.

Тази закрила се простира на множество територии извън България, представляващи основен или потенциален пазар на дружеството.

Актуалната ориентация на СОФАРМА към производството на генерични продукти определя и политиката на изграждане на бранд имена, регистрирани като търговски марки на дружеството, за постигане на пазарна отличителност на продуктите.

СОФАРМА е известна с традиционното производство на уникални продукти на база растителни екстракти, получавани по собствено създадени технологии. Тези продукти са защитени освен с търговска марка, и с патент или фирмено ноу-хау.

В общия обем на интелектуалната собственост на СОФАРМА дялът на търговските марки е най-голям. Повечето от тях са наложени на българския пазар и познати на поколения българи, като например марките Аналгин<sup>®</sup>, Карсил<sup>®</sup>, Табекс<sup>®</sup>, Трибестан<sup>®</sup>.

Политиката на СОФАРМА в областта на интелектуалната собственост е насочена към закрила на създаваните от дружеството интелектуални продукти и към упражняването на изключителните права върху тях. Дружеството разчита на тези права в борбата с нечестната конкуренция и нарушителите. Работата в тази посока цели минимизиране на възможните щети за дружеството от действията на нарушители и осигуряване на спокойствие и сигурност на търговията с продуктите на СОФАРМА на пазарите на дружеството.

As a result of a standard policy of product and technological renewal, including innovations, SOPHARMA generates intellectual property, which protects industrial property of the company. As a result the company possesses a large number of objects of industrial property, of these only just a small number are not registered (technologies and know-how). The biggest parts are registered rights over trademarks, patents and designs, providing protection over the trade names of the medicinal products, their pharmaceutical composition and/or package design.

This protection spreads over many territories outside Bulgaria, representing primary or potential markets of the company. SOPHARMA's current orientation of the production of generic products determines also the policy of brand building, registered trademarks of the company in order to achieve market distinctiveness of the products.

SOPHARMA is known for traditional production of unique products on the basis of herbal extracts derived through technologies developed on its own. These products are protected not only with trademarks, but also with patents or company know-how.

In the general volume of intellectual property of SOPHARMA the share of the trademarks are the majority. Most of them are endorsed by the Bulgarian market and are known to generations of Bulgarians, for instance Analgin<sup>®</sup>, Carsil<sup>®</sup>, Tabex<sup>®</sup> and Tribestan<sup>®</sup>.

The policy of SOPHARMA in the area of the intellectual property is directed to protection of company intellectual products and to leverage the exclusive rights over them. The company relies on these rights in its fight with unfair competition and violators. The work in this direction aims to minimize potential damages for the company from the actions of violators and securing calmness and security of trade with products of SOPHARMA in the company markets. As an expression of corporate responsible behavior, SOPHARMA offers active cooperation in the activities of many organizations which are working in the field of Intellectual property.

Some of them are also a member of the Committee of Intellectual Property of the International Chamber of Commerce (ICC), the National group of AIPPI for Bulgaria, the Alliance for Intellectual Property in the Area





Като израз на корпоративно отговорно поведение, СОФАРМА оказва активно съдействие в дейността на много организации, работещи в областта на Интелектуалната собственост, в някои от които и членува – Комитета по интелектуална собственост на Международната търговска камара (ICC), Национална група на AIPPI за България, Алианса за интелектуална собственост в областта на фармацията, химията и биологията /АИСОФХБ/ и Национална асоциация по интелектуална собственост. Дружеството отбелязва свои участия в редица национални и международни мероприятия в областта на интелектуалната собственост.

of Pharmacy, Chemistry and Biology /AIPACB/ and the National Association of Intellectual Property. The company has participated in a series of national and international events in the area of the intellectual property.

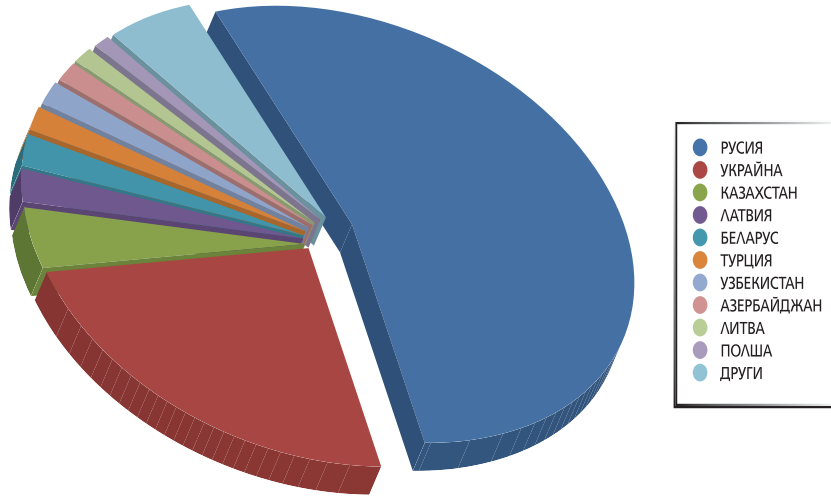






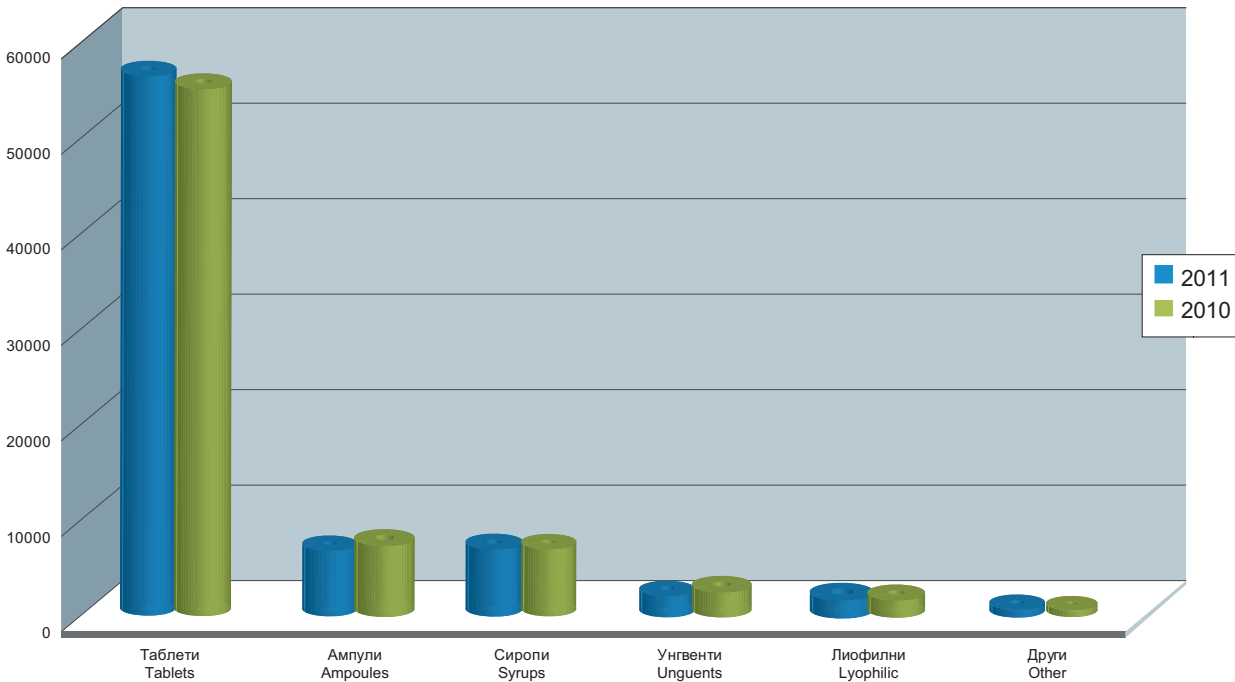
Износ по страни за 2011 г.  
(относителен дял – %)

Export by countries  
for 2011 (relative share – %)



Износ по лекарствени  
форми (хил. EUR)

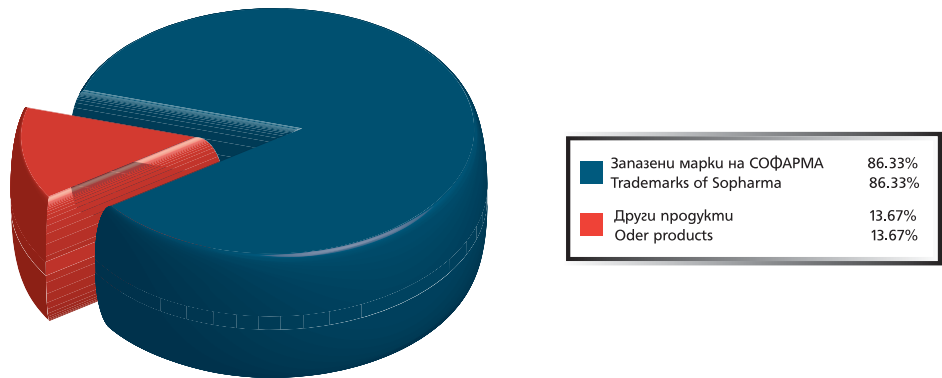
Export in terms of medicine  
forms (EUR x 1.000)





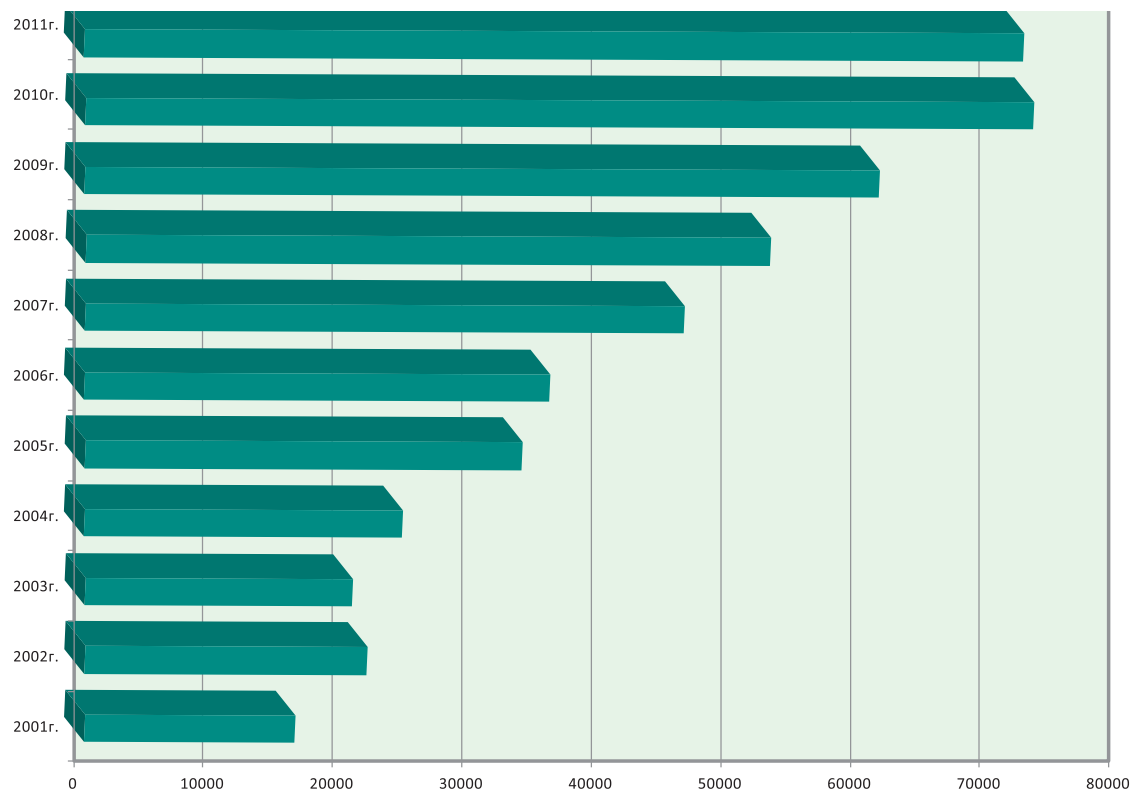
Дял на собствените търговски марки в общия износ

Share of company trademark in the total export



Износ за периода  
2001–2011 г. (хиляди EUR)

Export for the period  
2001–2011 (EUR x 1.000)





## ФИНАНСОВИ ДАННИ

В хиляди лева, с изключение на персонала

## FINANCIAL DATA

(BGN x 1.000, except for personnel)

	2011 г.	2010 г.
Доходи от дейността Incomes from the operations	213 670	212 159
Текуща печалба Current profit	40 685	40 544
Сума на актива Sum of the assets	522 973	467 269
Собствен капитал Equity	320 668	295 959
Данъци върху печалбата Profit taxes	4409	5007
Инвестиции Investments	116 143	76 578
Нетекущи активи Non-current assets	279 199	254 020
Амортизация Amortization	8454	8506
Персонал/брой Personnel (staff number)	1848	1775
Разходи за персонала Expense for personnel	34 051	29 165

## ОСНОВНИ ИКОНОМИЧЕСКИ ПОКАЗАТЕЛИ

## BASIC ECONOMIC INDEXES

	2011 г.	2010 г.
Коефициент за бърза ликвидност Coefficient of quick liquidity	1,08	1,20
Рентабилност на приходите от продажби Profitability of income from sales	19%	19%
Коефициент на ефективност на разходите Coefficient of expense efficiency	1.22	1,23
Коефициент на финансова автономност Coefficient of financial autonomy	1,59	1,73



## БАЛАНС

в хиляди лева,  
с изключение на  
персонала

## BALANCE SHEET (BGN x 1,000, except for personnel)

Немекущи активи/Non-current assets	2011 г.	2010 г.
Имоти, машини и оборудване Immovable properties, machines, equipment	135 048	112 497
Нематериални активи Intangible assets	3386	1950
Инвестиционни имоти Investment properties	19 170	19 535
<b>Инвестиции в дъщерни предприятия</b> <b>Investments in affiliated companies</b>	88 462	89 744
<b>Инвестиции на разположение и за продажба</b> <b>Investments in associated companies and at disposal</b>	16 792	18 040
Предоставени дългосрочни заеми на свързани предприятия Long term receivables	16 069	12 254
Други немекущи активи Other non-current assets	272	
<b>ОБЩО/TOTAL</b>	<b>279 199</b>	<b>254 020</b>
<b>Текущи активи</b> <b>Current assets</b>		
Материални запаси Material reserves	50 916	46 507
Вземания Receivables	174 820	135 760
Парични средства и парични еквиваленти Monetary funds	18 038	30 982
<b>ОБЩО/TOTAL</b>	<b>243 774</b>	<b>213 249</b>
<b>ОБЩО АКТИВИ/TOTAL ASSETS</b>	<b>522 973</b>	<b>467 269</b>
Капитал Capital	121 964	129 608
Законови резерви Required reserves	21 855	17 788
Преоценен резерв Re-evaluation reserve	25 362	22 719
Нарупани печалби Accumulated profits	151 487	125 844
<b>ОБЩО/TOTAL</b>	<b>320 668</b>	<b>295 959</b>
<b>Немекущи задължения</b> <b>Non-current liabilities</b>	<b>24 174</b>	<b>32 873</b>
<b>Текущи задължения</b> <b>Current liabilities</b>	<b>178 131</b>	<b>138 437</b>
<b>ОБЩО ПАСИВ/TOTAL LIABILITIES</b>	<b>522 973</b>	<b>467 269</b>



## СОФАРМА подписва договор за реализация на проект по оперативна програма

На 28 февруари 2011 г. СОФАРМА подписва договор за изпълнение на одобрен проект по процедура „Технологична модернизация в големи предприятия“. Проектът „Подобряване на конкурентоспособността на „Софарма“ АД чрез въвеждане на иновативно технологично оборудване и стартиране на производството на иновативни продукти“ е за закупуване и въвеждане в експлоатация на модерно оборудване за нов таблетен цех, който е част от новия завод за твърди лекарствени форми в София. Официалният старт на строежа на завода бе даден от премиера Бойко Борисов през декември 2010 г. Стойността на инвестицията в технологичното оборудване за този цех е 7 990 668 лв., като безвъзмездната помощ, която СОФАРМА ще получи по проекта, е 3 995 300 лв. Срокът за реализация на одобрения проект е до 2013 г.

Проектът на СОФАРМА беше одобрен с решение на Изпълнителната агенция за насърчаване на малките и средните предприятия на 2 февруари 2011 г. и бе класиран с 90 точки на 2-ро място сред 20-те одобрени проекта по схемата. Консултант по проекта е „ЕЛАНА Инвестмънт“.

По процедурата „Технологична модернизация в големи предприятия“ на ОП „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“ 2007–2013“, съфинансирана от Европейския фонд за регионално развитие, са кандидатствали общо 112 проекта. Бюджетът на процедурата възлиза на 58,67 млн. лв., а безвъзмездната помощ за даден проект може да бъде от 1 до 4 млн. лв. Процедурата беше отворена за кандидатстване в началото на юни 2010 година.

## *SOPHARMA signed a contract for the implementation of a project under an operational programme*

On 28 February 2011 SOPHARMA signed a contract for the implementation of an approved project for the procedure “Technological modernization in big enterprises.” The project “Improving the competitiveness of Sopharma AD by introducing innovative technological equipment and launching the production of innovative products” is for the purchase and commissioning of modern equipment for a new tablet plant, which is part of the new plant for solid-dosage forms in Sofia.

The official start of construction of the plant was given by Prime Minister Boyko Borisov in December 2010. The value of the investment in technological equipment for this workshop is 7,990,668 Leva as grants and Sopharma will receive a grant under the project amounting to 3,995,300 Leva. This project should be implemented until year 2013.

The project of SOPHARMA was approved by decision of the Executive Agency for Promotion of Small and Medium Enterprises on 2 February 2011 and was rated by 90 points in second place among the 20 approved projects under the scheme. The consultant for this investment project is ELANA.

Under the procedure “Technological modernization in large enterprises” of OP “Development of the competitiveness of Bulgarian economy” 2007-2013, co-financed by the European Regional Development Fund, there were applications for a total of 112 projects. The budget of the procedure amounts to 58.67 million Leva and the grant for a project can be from 1 million to 4 million Leva. The procedure was open to applications in early June, 2010.





## Уникален проект „интелигентни“ сгради отвори врати в София

На тържествена церемония на 6 октомври 2011 г. официално бяха открити първите „интелигентни“ бизнес сгради от клас А в Югоизточна Европа „СОФАРМА Бизнес Тауърс“. Министър-председателят Бойко Борисов и изпълнителният директор на СОФАРМА Огнян Донеv прерязаха лентата на модерния търговско-административен комплекс. На церемонията присъстваха и министърът на икономиката, енергетиката и туризма Трайчо Трайков, министърът на околната среда и водите Нона Караджова, министърът на културата Вежди Рашидов, председателят на Българския олимпийски комитет Стефка Константинова, председателят на Асоциацията на банките в България Левон Хампарцумян, много посланици, партньори и др.



Целта на търговско-административния комплекс е да предостави на бизнеса пространство, което е енергийноефективно и осигурява максимално добри условия на работа. Сградите покриват всички съвременни параметри по отношение на екология, архитектура и енергийна ефективност. Стъклените фасади са последно поколение „дабъл скин“ фасада, специално проектирана от Köster Lichtplanung, Германия, и Reynaers, Белгия. Времето на използване на изкуствено осветление е минимално. Сградите разполагат с уникална филтриращата тревна площ върху покрива, която понижава температурата през лятото и повишава топлоизолационните качества през зимата, с което намалява енергийните разходи на сградата и емисиите на въглероден диоксид.

## *A unique project "smart" buildings opened doors in Sofia*

In a solemn ceremony on 6 October 2011 the first "smart" business class A buildings in Southeast Europe "SOPHARMA Business Towers" were inaugurated. Prime Minister Boyko Borisov and CEO of Sopharma Ognian Donev cut the ribbon of modern commercial office complex. The ceremony was also attended by the Minister of Economy and Energy Traicho Traikov, the Minister of Environment and Water Nona Karadzheva, the Minister of Culture Rashidov, the President of the Bulgarian Olympic Committee Stefka Kostadinova, the President of the Association of Banks in Bulgaria Levon Hampartzoumian, many ambassadors, partners and others.

The purpose of the commercial and administrative complex is to provide space to the business that is energy efficient and provides the best possible working conditions. The buildings meet all of the current parameters in terms of ecology, architecture and energy efficiency. The glass facades are of the last generation "double skin" facade, specifically designed by Köster Lichtplanung, Germany, and Reynaers, Belgium. The time of using artificial lighting is minimal. The buildings have a unique filtering lawn on the roof, which lowers the temperature in summer and improves the thermal insulation properties in winter, which reduces the cost of the energy costs for the building and the carbon dioxide emissions.

The overall energy saving of the buildings compared to a standard class A building is over 35% and saves over 1000 tons carbon per year. Compared with European high-end buildings, we expect here that the energy costs will fall by 37 to 45%.







Цялостното енергоспестяване на сградите спрямо стандартна сграда клас А е над 35% и над 1000 т спестени въглеродни емисии годишно. В сравнение с европейските сгради от висок клас тук се очаква разходите на енергия да паднат от 37 до 45%.

Проектът се определя като уникален не само за територията на България, а и емблематичен за Югоизточна Европа. Той е осъществен по авангардна технология, достъпна в момента в световен мащаб. Според арх. Хелмут Кьостер едва ли може да се намери такъв тип сграда където и да е по света. Следващи подобни проекти от такъв мащаб ще бъдат реализирани в Сао Пауло, Кувейт, Пекин и Германия.

„СОФАРМА Бизнес Тауърс“ се намират на бул. „Драган Цанков“ близо до КАТ и до метростанция „Г. М. Димитров“. Комплексът е от две кули – едната на 22, а другата на 19 етажа, съответно 81 и 71 метра (за сравнение височината на „Биг Бен“ е 96,3 м, на Статуята на свободата 46,5 м върху платформа 55,5 м), което прави сградите едни от най-високите в столицата и в България. Общата разгъната застроена площ е 50 977 кв.м, от които за офис площи са предвидени 24 440 кв.м. Очаква се в офисите да работят около 3000 души. За работещите и посетителите на сградите са осигурени 470 паркоместа. Вложението в проекта е 50 млн. евро. Проектът залага на идеята за синергетика – обединяване на всички архитектурни и инженерни решения в една обща система.



The project is defined as unique not only for Bulgaria but it is also emblematic for Southeastern Europe. It is realised by advanced technology currently available worldwide. According to architect Helmut Koster we can hardly find this kind of building, anywhere in the world. Subsequent similar projects of this scale will be realized in Sao Paulo, Kuwait, Beijing and Germany.

“SOPHARMA Business Towers” are located on the “Dragan Tsankov” boulevard near KAT (Road Traffic Control) and metro station “G.M. Dimitrov”. The complex consists of two towers – one of 22 and one of 19 floors, respectively 81 and 71 meters high (compared to the height of Big Ben 96.3m, Statue of Liberty 46,5 m on the platform (55,5 m), which makes the buildings among the highest in the Capital and in Bulgaria. The total built up area is 50,977 square meters, of which provided office space 24,440 square meters

is expected to work in offices around 3,000 people. For workers and visitors to the building 470 parking spaces are provided. The investment in the project is 50 million. The project relies on the idea of synergy - combining all architectural and engineering solutions in a single system. The total built-up area is 50,977 square meters, 24,440 square meters of which are provided for office space. It is expected that around 3,000 persons will work in that offices. For the employees and visitors, 470 parking spaces are provided. The



investment in the project is 50 million Euros. The project relies on the idea of synergy - combining of all architectural and engineering solutions in a single system.





През 2011 г. Дирекцията за връзка с инвеститорите поддържа ефективен диалог между ръководството на компанията, нейните акционери и всички заинтересувани лица. Дейността на директора за връзка с инвеститорите до голяма част е регламентирана в чл. 116г от Закона за публичното предлагане на ценни книжа, като освен текущите отговорности и работа през 2011 г. Дирекцията за връзка с инвеститорите участва в следните проекти:

**Листването на акциите на СОФАРМА на Варшавската фондова борса.** През април 2011 г. започна работата по проспекта за публично предлагане на акциите на СОФАРМА на Варшавската фондова борса. С помощта на международен консултантски екип и с участието на всички ключови дирекции процесът по листването приключи успешно и на 28 ноември на официална церемония Огнян Донеv, изпълнителен директор на СОФАРМА, отбеляза първия ден на търговия с акциите на СОФАРМА на Варшавската фондова борса. Вследствие от листването за дружеството и свързаните с него лица възникнаха редица допълнителни задължения. За да осигури равнопоставеност на акционерите и потенциалните инвеститори и на двата пазара, Дирекцията за връзка с инвеститорите поe следните основни инициативи:

- Обнови списъка с вътрешните лица за дружеството, изготви документ, описващ разликите между българското и полското законодателство в тази област, и запозна всички заинтересувани лица с допълнителните задължения, възникващи след листването.
- Започна едновременното публикуване на цялата комуникация от страна на дружеството едновременно на български и английски език чрез платформа „Екстри“ в България и съответната електронна платформа в Полша.
- Започна поддържането на алтернативни регистри на основната документация на дружеството и на английски език.
- Направи подобрения, чрез промени в устава на дружеството на редовното общо събрание през 2011 г., които позволяват гласуването чрез кореспонденция на общите събрания на дружеството, за да улесни всички акционери и най-вече чуждестранните такива.
- Изготви списъци със заинтересувани лица, които вследствие на листването на Варшавската фондова борса биха проявили интерес към информацията, публикувана от дружеството.
- Сключи договор с Полската информационна агенция, за да осигури публикуването на корпоративната комуникация на платформата на агенцията и т.н.

In 2011, the Investor Relations Directorate maintained effective dialogue between the company management, its shareholders and all stakeholders. The Director of Investor Relations is mostly regulated under Article 116d of the Law on Public Offering of Securities; in addition to its current responsibilities and operation in 2011 the Investor Relations Directorate was involved in the following projects:



**Listing of SOPHARMA shares on the Warsaw Stock Exchange.**

In April 2011, work began on the prospectus for public offering of SOPHARMA shares on the Warsaw Stock Exchange.

With the assistance of an international consulting team and the participation of all key directorates, the listing process was successfully completed and on 28 November, at an official ceremony, Ognian Donev, Executive Director of SOPHARMA, noted the first day of trading in SOPHARMA shares on the Warsaw Stock Exchange. As a result of listing the company and its affiliates, a number of additional obligations emerged. In order to ensure equal treatment of shareholders and potential investors on both markets, the Investor Relations Directorate took following key initiatives:

- Updated the list of company insiders, drew up a document describing the differences between the Bulgarian and Polish legislation in this field and acquainted all stakeholders with the additional obligations arising after listing.
- Started simultaneous publication of all communication by the company both in Bulgarian and English through “Extras” platform in Bulgaria and the electronic platform in Poland.
- Maintenance of alternative records of the company’s main documentation was started, also in English.
- Made improvements through amendments to the corporate statutes during the General Assembly in 2011 to allow voting by correspondence at General Meetings of the Company, in order to facilitate all shareholders, especially foreign ones.
- Prepare lists of stakeholders who, as a result of listing on the Warsaw Stock Exchange, would be interested in information published by the company.
- Concluded a contract with the Polish News Agency, to ensure publishing of corporate communication on the agency platform, etc.



**Годишна среща с инвеститорите.** През април 2011 г. СОФАРМА проведе традиционната годишна среща с инвеститорите, която се състоя в хотел „Шератон“, София, и събра повече от 80 гости и над 20 представители на медиуми. За първи път на срещата беше поканен и г-н Димитър Димитров, изпълнителен директор на Софарма Трејдинг АД, за да сподели с гостите най-важните пунктове от развитието на управляваното от него дружество.

**Подпомагане на дейността на Българската мрежа на Глобалния договор и изготвяне на комюникето за напредък за 2010 г. – Глобален договор на ООН.** Като съчредител на мрежата СОФАРМА полага старание в популяризирането на принципите на Глобалния договор сред своите партньори. Дирекцията отговаря за изготвянето на комюникето за напредък, което е задължение на дружеството като член на Глобалния договор на ООН и съчредител на Българската мрежа на Глобалния договор. В комюникето бяха отбелязани най-важните кампании със социален характер.

**Преглед на НККУ.** Дирекцията подпомага работата на изпълнителния директор във връзка с дейността му като член на Националната комисия по корпоративно управление. През 2011 г. комисията наред с текущата си работа преразгледа Националния кодекс за корпоративно управление.

**Подпомагане на работата на Асоциацията на директорите за връзка с инвеститорите.** Директорът за връзка с инвеститорите е член на Управителния съвет на асоциацията и подпомага нейната дейност.

**Подобряване на отчетането.** През 2011 г. бяха направени редица подобрения по отчетните документи на дружеството. Финансовите отчети и всички придружаващи документи бяха обновени и организирани по начин, който осигурява лесен достъп до информацията в тях. В допълнение бяха добавени анализи, които целят да представят по-обективно и цялостно описание на бизнеса на дружеството, като по този начин улеснят читателите.

**Подобряване и обновяване на интернет страницата на дружеството.** В секция „Инвеститори“ бяха направени редица подобрения и актуализация на данните в съответствие с принципите за добро корпоративно управление.

## Текущи дейности

През 2011 г. Дирекцията за връзка с инвеститорите на СОФАРМА работи в редица направления,

### **Annual meeting of investors**

In April 2011 SOPHARMA held its traditional annual meeting with investors, which took place at the Sheraton Hotel and gathered more than 80 guests and over 20 media representatives. For the first time to the meeting was invited Mr Dimitar Dimitrov, Executive Director of SOPHARMA Trading, to share with the guests the most important points of the development of the company managed by the latter.

### **Assisting in the activity of the Bulgarian Global Compact Network and preparing a Communication on Progress for 2010 - UN Global Treaty.**

As co-founder of the network, SOPHARMA makes every effort in promoting the principles of the Global Treaty among its partners. The Directorate is responsible for preparing the Communication on Progress, which is an obligation of the company as a member of the UN Global Treaty and co-founder of the Bulgarian Global Compact Network. The Communication marked the most important campaigns of social nature.

### **Review by the NCCG.**

The Directorate is assisting in the work of the Executive Director in connection with his activities as a member of the National Committee on Corporate Governance. In 2011 the Committee, along with its current operation, reviewed the National Code of Corporate Governance.

### **Assisting in the operation of the Association of Investor Relations Directors**

The Investor Relations Director is a member of the Board of the Association and is assisting in its activities.

### **Improving the reporting**

In 2011, numerous improvements were made in the reporting documents of the company. The financial statements and all supporting documents have been updated and organized in a way that provides easy access to the information therein. In addition, analyses were added, aiming to provide a more objective and comprehensive description of the company business, thereby facilitating the readers.

### **Improving and updating the company website.**

The “Investors” section made numerous improvements and data updating in accordance with the principles of good corporate governance.

## Current activities

In 2011, the Investor Relations Directorate of SOPHARMA operated in several directions ensuring equal treatment of the company shareholders and some of them are:

1. To keep the Records of Minutes of the Board of Directors, the Minutes of General Meetings of





осигурявайки равнопоставеност на акционерите на дружеството, като някои от тях са:

1. Да съхранява регистрите на протоколите на съвета на директорите, протоколите от общите събрания на дружеството, информацията, предоставена на обществеността, и вътрешните правила за работа на дружеството.

2. Да осъществява ефективна комуникация и посредничество между дружеството и заинтересованите лица, включително съответните държавни институции.

3. Да подготвя и разпространява материали, съдържащи важни данни и информация за работата на СОФАРМА.

4. Да съдейства в изготвянето и публикуването на всички финансови отчети на дружеството и всички официални съобщения едновременно на български и английски език.

5. Да организира общото събрание на акционерите.

6. Да поддържа интернет страницата на дружеството.

7. Да осъществява редовни срещи с инвестиционната общност.

8. Да организира годишна среща с инвеститорите.

9. Да провежда постоянен и ефективен диалог с представители на медиите.

### Акционерен капитал

Капиталът на СОФАРМА към 31.12.2011 г. е 132 милиона лева, разпределен в 132 милиона безналични, свободно прехвърляеми акции. Към края на 2011 г. капиталът на дружеството беше разпределен между 4671 акционери. С най-голямо участие са юридическите лица, от които българските юридически лица са 82% и притежават общо 78,68% от капитала на дружеството, сред тях са и 20 пенсионни фонда, които притежават общо 7,92% от капитала на дружеството. Следват чуждестранни инвеститори – 17,5% от всички юридически лица (ръст от 5,2% спрямо 2010 г.) – притежаващи общо 18% от капитала на дружеството. В СОФАРМА акционери са и над 4600 физически лица, притежаващи общо 3,32%.

### Обратно изкупуване на акции

По решение на Общото събрание на акционерите, проведено на 23 юни 2010 г., СОФАРМА изкупува обратно акции, като на извънредно общо събрание, проведено през 2011 г., общият процент на разрешенията за обратно изкупуване акции беше увеличен

the Company, the information available to the public and the company's internal regulations,

2. To perform effective communication and mediation between the company and the stakeholders including the relevant government institutions,

3. To prepare and disseminate materials containing important data and information concerning SOPHARMA operation,

4. To assist in the preparation and publication of all financial statements of the company and all official communications, simultaneously in both Bulgarian and English,

5. To organize the General Meetings of Shareholders,

6. To maintain the company website,

7. To carry out regular meetings with the investment community,

8. To organize an annual meeting with the investors, and

9. To conduct regular and effective dialogue with media representatives.



### Shareholding capital

The capital of SOPHARMA by 31.12.2011 amounted to 132 million Leva, divided into 132 million noncash, freely transferable shares. By the end of 2011 the company's capital was distributed between 4671 shareholders. Largest is the participation of legal entities, 82%, of which Bulgarian legal persons hold 78.68% of the total capital; among them there are 20 pension funds holding together 7.92% of the company's capital. Then followed foreign investors - 17.5% of all legal persons (a growth of 5.2 percent compared to 2010) - holding a total of 18% of the capital. SOPHARMA shareholders are also more than 4600 individuals holding a total of 3.32%.

### Redemption of shares

At the General Meeting of Shareholders held on 23 June 2010 SOPHARMA bought back shares, whereat during an extraordinary general meeting held in 2011, the



от 2 на 3%. Към 31.12.2011 г. са изкупени общо 2 568 609 акции, представляващи 1,946% от капитала.

### Дивиденти

За първи път от началото на кризата през 2008 г. акционерите на СОФАРМА гласуваха предложение на Съвета на директорите за раздаване на дивидент. През 2011 г. бяха разпределени 11 082 388,48 лева за дивидент на акционерите.

### Цена на акциите

Цените на акциите през 2011 г. се движат в границите от 2,980 до 4,666 лв. Средно претеглената цена за годината е 3,857 лв., а пазарната капитализация на дружеството към края на годината е 419 100 хил. лв.

Цената на акциите на дружеството плавно се увеличаваше още през месец февруари, като успя да се задържи на нива над 4 лева почти седем месеца, като най-големият оборот с акции на дружеството беше през месец март, когато бяха продадени 729 631 акции на средна цена 4,39 лева.

### Търговия

За цялата година бяха изтъргувани 5 345 740 лота в 5476 сделки на средно претеглена цена 3,915 лева. Общият оборот на „Българска фондова борса – София“ АД с акции на дружеството за годината възлиза на около 21 милиона лева, или близо 12,86% от общия годишен оборот на официален пазар, сегмент „B“.

overall percentage of shares authorized for redemption, was increased from 2% to 3%. By 31.12.2011 a total of 2,568,609 shares were bought back representing 1.946% of the capital.

### Dividends

For the first time since the crisis began in 2008, SOPHARMA shareholders voted a proposal made by the Board of Directors to distribute dividends. In 2011, 11 082 388.48 Leva were distributed as dividend to shareholders.

### Share prices

Share prices in 2011 are within the range from 2.980 to 4.666 Leva – the weighted annual average price was 3.857 Leva, and the company's market capitalization by the end of the year was 419,100,000 Leva.

The company' share prices have gradually increased already in February and managed to maintain levels above 4 Leva for almost seven months, with the largest turnover in company' shares was in March, when 729,631 shares were sold at an average price of 4,39 Leva.

### Trading

Over the entire year 5,345,740 lots were traded in 5476 transactions of weighted-average price 3.915 Leva. The total turnover of the "Bulgarian Stock Exchange - Sofia" AD in company' shares over the year amounted to about 21 million Leva or nearly 12.86% of the total annual turnover on an official market, segment „B“.



Графика: infostock.bg  
Graph: infostock.bg





## Влюбени двойки получиха подаръци за Свети Валентин

Стотици влюбени двойки получиха специални подаръци за Деня на влюбените през 2011 г. Инициативата бе организирана от СОФАРМА и Силден под мотото „За най-силния ви Свети Валентин“. Дискретните подаръци – нощни лампи с благоуханно масло с кодовото наименование „Любовна нощ“, зарадваха влюбените. Кампанията продължи няколко дена в аптеките на „Mall of Sofia“ и „The Mall“, както и в търговската верига „Кауфланг“ в София.



Войка, която се разхождаше в столичен мач бивра, получи подарък за утрешния ден на влюбените от „Софарма“.  
Снимка: Михаил Кършовски

## *Love couples received gifts on Valentine's Day*

Hundreds of love couples received special gifts for Valentine's Day 2011. The initiative was launched by Sopharma and Sildenafil under the motto "For your most intense Valentine." The discrete gifts - bedside lamps with fragrant oil with the code name "intimate night" enjoyed the lovers. The campaign lasted a few days at the pharmacies of "Mall of The Sofia" and "The Mall" as well as in the supply chain "Kaufland" in Sofia.

## Грижа за хората, практичност и полезност

СОФАРМА традиционно присъства на изложението „Алея на здравето“, провеждано от 16 до 20 март 2011 г. в Националния дворец на културата в София.

„Алея на здравето“ е изложение, ориентирано към представяне на новостите и тенденциите в сферата на лекарствените, медицинските и фитотерапевтични средства и услуги. То е водещото събитие в областта на здравето, красотата и превенцията от различни заболявания в България.



## *Caring for people, practicality and usefulness*

SOPHARMA is traditionally present at the exhibition "Walk of Health Alley" held from 16 to 20 March 2011 at the National Palace of Culture in Sofia.

HEALTH ALLEY is an exhibition oriented towards presentation of the novelties and trends and in the field of medicines, medical and phytotherapeutic products and services. It is the leading event in the field of health, beauty, and prevention of various diseases in Bulgaria.

## СОФАРМА – генерален спонсор на V национален фармацевтичен конгрес

СОФАРМА совместно с „Унифарм“ АД беше генерален спонсор на Петия национален конгрес по фармация, състоял се от 1 до 3 април 2011 г. в гр. Хисаря. Конгресът бе организиран от Българското научно фармацевтично дружество, Фармацевтичния факултет – София и Българския фармацевтичен съюз и премина под патронажа на ректора на Медицински университет – София проф. д-р Ваньо Митев, гм, гбн. СОФАРМА представи своите водещи брандове Табекс®, Трибестан®, Силден, Карсил®, Аналгин® и др. Докладите и презентациите на българските и чуждестранните лектори предизвикаха широка дискусия и интерес.

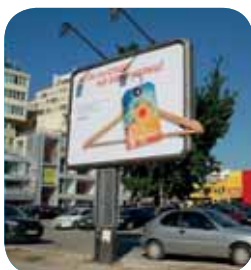
## *SOPHARMA - general sponsor of the Fifth National Congress of Pharmacy*

SOPHARMA together with Unipharm AD was the general sponsor of the Fifth National Congress of Pharmacy, held from 1 to 3 April 2011 in the town of Hisar. The Congress was organized by the Bulgarian Pharmaceutical Company, the Pharmaceutical Faculty - Sofia and the Bulgarian Pharmaceutical Union and passed under the patronage of the Rector of the Medical University of Sofia Prof. Dr. Vanyo Mitev, MD, DSc. SOPHARMA presented its leading brands Tabex®, Tribestan®, Sildenafil, Carcil®, Analgin® and others. The reports and presentations delivered by Bulgarian and foreign speakers provoked wide discussion and interest.



## Дефламол – за да не спиш на закачалка

Специална инициатива „Дефламол – за да не спиш на закачалка“ организира СОФАРМА в разгара на летния сезон. Със закачливото послание СОФАРМА пожела на хората да се насладят на пълноценен отпочиване в летните жеги без слънчеви изгаряния. Така компанията промотира Дефламол – комбиниран лекарствен продукт с възстановяващо, стимулиращо и омекотяващо действие върху епителните клетки на кожата. Съдържа витамините А и D2 и се прилага при повърхностни слънчеви изгаряния, термични и химически кожни увреждания; при суха и разгразнена кожа, вкл. при обриви от пелени, дерматити; при повърхностни рани и язви на кожата – охлузвания, напуквания и протривания.



## *Deflamol – to not sleep on a hanger*

A special Initiative «Deflamol - to not sleep on a hanger» was organized by SOPHARMA at the height of summer. By the catchy message SOPHARMA wished the people to enjoy recreation in the summer heat without sunburn. In this way, the company promoted Deflamol – a combined medical product with recovery, stimulating and softening effect on epithelial cells of the skin. It contains vitamins A and D2 and is applied to surface sunburns, thermal and chemical skin lesions, in the case of dry and irritated skin, incl. for diaper rash, dermatitis: in the case of superficial wounds and skin ulcers - bruises, cracks and abrasions.





## Университет започна изследвания на лекарство за спиране на тютюнопушенето

Университетът в Окланд, Нова Зеландия, започна изследвания на природно лекарство за спиране на тютюнопушенето, съдържащо цитизин. Учените възнамеряват да поканят пушачи за експеримент с Табекс® – таблетки за спиране на тютюнопушенето, произведени в България. Факултетът по фармация на университета изследва идентичността на молекулите на цитизина с дървото kowhai, растящо в Нова Зеландия. Изследователското звено за клинични изследвания на Окландския университет се готви да набира участници чрез националната Quitline (линия „Спри да пушиш“) за проучване, сравняващо Табекс® с никотинзаместваща терапия (НЗТ). Учените са категорични, че макар местното дърво kowhai да има сходство с цитизина, извлечен в България от дървото жълта акация, маорите не бива да експериментират сами, тъй като дървесината и семената на kowhai са силно отровни. Изследователският екип се надява, че ако се докаже ефективността на продукта, съдържащ цитизин, сред местното население, то това би било много полезно. Това важи с особена сила за маорите, при които пушачите са над 40% и тютюнопушенето е два пъти по-разпространено в сравнение с цялото население. Д-р Мареуа Гловър и нейните колеги посочват в своя статия, че ако цитизинът отговаря на новозеландските изисквания за безопасност и ефикасност, той „може да се окаже много привлекателен за маорите като нов продукт за спиране на тютюнопушенето и може да повиши опитите за отказ сред тях“.

Активната съставка в продукта на СОФАРМА Табекс® е цитизин, извлечен от жълта акация, а продуктът се използва от няколко десетилетия в България. Табекс® може да се купи от международни уеб сайтове, но не е разрешен за продажба в Нова Зеландия, тъй като е лекарствен продукт и не е регистриран от новозеландските здравни власти.

### *University began research for a medicament for smoking cessation*

University of Auckland, New Zealand started research of a natural medicine for smoking cessation, which contains cytosine. Scientists intend to invite smokers to experiment with Tabex® - tablets for smoking cessation, made in Bulgaria. The Faculty of Pharmacy of the University is exploring the identity of the Cytisine molecules with the kowhai tree, growing in New Zealand. The research unit for clinical studies of the University of Auckland is preparing to recruit participants through the national Quitline (“smoking cessation” line) for a study comparing Tabex® with a nicotine replacement therapy. Scientists are adamant that although the local kowhai tree has similarities with Cytisine derived in Bulgaria from the yellow acacia tree, Maori people should not experiment alone, because both wood and seeds of the kowhai are highly poisonous. The research team hopes that if the effectiveness of the product containing cytosine is proved, among the local population, it would be very helpful. This is especially true for Maori, where smokers make 40% of the population and smoking is twice as prevalent compared to the total population. Dr. Glover and her colleagues stated in their article that if cytosine meets the New Zealand requirements for safety and efficacy, it “may prove very attractive to Maori as a new product for smoking cessation and may enhance efforts for smoking cessation among them.” The active ingredient of the SOPHARMA product Tabex® is cytosine, derived from yellow acacia, and the product has been used for several decades in Bulgaria. Tabex® can be bought from international websites, but it is not authorized for sale in New Zealand as a medicinal product and has not been registered by the New Zealand health authorities.

## Международно научно проучване потвърди: Табекс® е сред най-ефикасните терапии за отказване от тютюнопушенето

През септември 2011 г. корпорацията ЕКСТАБ обяви положителните и статистически значими резултати от фундаменталното проучване TASC на лекарството Табекс® на СОФАРМА. Международният изследователски екип доказа, че Табекс® е високоефикасен продукт, съпоставим с най-популярните средства за отказване от тютюнопушене, с оптимално съотношение цена/ефективност и с потенциал за глобален принос в борбата с тютюнопушенето.

По оценки на Световната здравна организация понастоящем в света има 1,3 милиарда пушачи и смъртността, свързана с пушенето, е повече от 5 млн. души годишно. Затова изследователският екип на проекта е изключително обнадяван от резултатите от проучването и вярва, че Табекс® ще се наложи като ефективно и достъпно лечение в световен мащаб.

Главният изследовател на проучването проф. Робърт Уест от Юнивърсити Колидж, Лондон, сподели: „В света има над един милиард пушачи, а белодробният рак все още е сред водещите причини за смърт. На този фон ние сме изключително окуражени от факта, че ползите от Табекс® са сравними с тези от най-популярните средства за отказване от тютюнопушене, но разходите са значително по-ниски. Ние знаем, че спирането на цигарите може да бъде изключително трудно, и се надяваме, че използването на цитизин като заместител на никотин ще помогне за подобряване на обществе-



*An international scientific research confirmed: Tabex® is among the most effective therapies for smoking cessation*

In September 2011 the corporation EXTAB announced the positive and statistically significant results from a fundamental research TASC of the medicine Tabex® of SOPHARMA. The international research team proved that Tabex® is a highly efficient product and comparable to the most popular means for smoking cessation, with optimal price/performance ratio and has a potential for global contribution to fighting tobacco smoking.

According to estimates by the World Health Organization in the world there are currently 1.3 billion smokers and mortality associated with smoking is more than 5 million people per annum. Therefore, the research project team is extremely encouraged by the survey results and believes that Ta-

bex® will establish itself as an effective and affordable treatment worldwide.

The principal investigator of the study Prof. Robert West from the University College London, said: “There are over one billion smokers in the world and lung cancer is still among the leading causes of death. Against this background, we are extremely encouraged by the fact that the benefits of Tabex® are comparable to those of the most popular means for smoking cessation, but costs are significantly lower. We are aware that smoking cessation can be extremely difficult and we do hope that using cytisine as a substitute for nicotine will help to improve public health worldwide by offering a real opportunity for even the most insolvent smokers. “ Jean King, Director of Tobacco Control at the Institute of Cancer Research in the United Kingdom said:





ното здраве в световен мащаб чрез предлагане на реална възможност дори за най-неплатожоспособните пушачи”.

Джийн Кинг, директор по контрол на тютюна към Института за изследване на рака в Обединеното кралство, казва: „Чудесна новина е, че пушачите по света ще имат достъп до ново лекарство за борба с тяхната зависимост. Ние се надяваме, че цитизинът ще помогне на страните с нисък и среден стандарт на живот да изпълнят своите ангажименти в борбата срещу никотиновата зависимост според Договора за тютюна на СЗО”.

Рик Стюарт, председател и изпълнителен директор на ЕКСТАБ, заяви: „Ние сме възбудени от тези резултати. Ефикасността, демонстрирана в проучването TASC, може да бъде положително сравнена със съвременните най-често препоръчвани терапии за отказване от тютюнопушене”.

Проучването TASC е финансирано от Националния институт за превантивни изследвания (NPRI) с подкрепата на Британската кардиологична фондация и Департамента за изследвания върху здравето и рака на Обединеното кралство. Главен изследовател е проф. Робърт Уест от Юнивърсити Колидж, Лондон, а ръководител на проучването е проф. Витолд Затонски от Мемориалния раков център „Мария Склодовска – Кюри“, Варшава. Проучването е двойно слъпо, плацебо контролирано и е проведено върху 740 пушачи в Полша. Постигнати са основната и всички вторични крайни цели, заложи в изследването. Основната цел на проучването е базирана на критериите на Russell Standard за 12-месечно въздържане от тютюнопушене след края на лечението. Данните сочат, че има убедителен относителен дял на отказалите цигарите с Табекс® в края на първата година с отношение на шансовете 3,7 ( $p < 0.001$ ). TASC е проучване, проведено по съвременните правила на Добрата клинична практика (GCP).

Изследователите публикуваха резултатите от проучването в популярното медицинско списание New England Journal of Medicine. Те предизвикаха медийна сензация и бяха широко отразени в световните и българските медии.

“it is great news that smokers worldwide will have access to a new medicine to combat their addiction. We hope that cytisine will help the countries with low and middle-class standard of living to meet their commitments in the fight against nicotine addiction, according to the Treaty on Tobacco of the WHO”.

Rick Stewart, President and CEO of EXTAB declared: “We are delighted with these results. The efficacy demonstrated in the TASC study can be positive compared with

today’s most frequently recommended therapies for smoking cessation”.

The TASC study was funded by the National Preventive Research Institute (NPRI) with the support of the Britain Cardiology Foundation and the Department of Health and Cancer Research of the United Kingdom. The chief researcher is Prof. Robert West from University College, London and the head of the study is Prof. Witold Zatonski from the Memorial Cancer Center “Maria Sklodowska - Curie”, Warsaw. The study was double-blind, placebo-controlled and was conducted with 740 smokers in Poland. Achieved were the primary and all secondary final goals set out in the study. The main objective of this study was based on the criteria of Russell Standard for 12-month abstinence after end of treatment. The data suggests that there is a convincing proportion of

person who quitted smoking by Tabex® at the end of the first year, with chance relation 3.7 ( $p < 0.001$ ). TASC is a study conducted pursuant to contemporary rules of Good Clinical Practice (GCP).

The researchers published the results of the study in the popular medical journal New England Journal of Medicine. They caused a media sensation and were widely covered by international and Bulgarian media.



### Pfizer faces off-patent smoking drug threat

By [Name] in [Location]

Pharmaceutical giant Pfizer is facing a significant threat to its market share as off-patent generic drugs enter the market. The company's sales are expected to decline as consumers opt for cheaper alternatives. Analysts predict a sharp drop in revenue over the next few years unless Pfizer can develop new, innovative products to replace the ones that are losing their patent protection.

## Струва ли си да пушиш? Онлайн игра провокира отказване от тютюнопушенето

## *Is it worth to smoke? - an online game provokes smoking cessation*



SOPHARMA and Generous Auto and organized social campaign for smoking cessation "Is it worth it to smoke?" At the end of 2011 the non-standard campaign Tabex® and Chevrolet provoked smokers to abandon that habit. Quitting smoking will not only beneficially affect their health state, but will allow that for the money saved within only five years one can buy a new car. If a smoker stops spending an average of 5.50 Leva per day for a pack of cigarettes, the money collected within 60 months will be sufficient for a new "Chevrolet Spark". Part of the social campaign is a fun online game where daily winners will get a gift and the chance to win the great award through raffles - an adventure weekend with riding "Chevrolet Spark" with a full tank, combined

СОФАРМА и „Дженеръс Ауто“ организираха социална кампания за отказване от тютюнопушенето „Струва ли си да пушиш?“ в края на 2011 г. Несандартната кампания на Табекс® и „Шевролет“ провокира пушачите да изоставят вредния навик. Отказването от цигарите, освен че ще повлияе благотворно на здравословното състояние, дава възможността със спестените пари само за пет години да се купи нов автомобил. Ако един пушач спре да дава средно по 5,50 лв. на ден за кутия цигари, събраните за 60 месеца средства ще стигнат за нов „Шевролет Спарк“. Част от социалната кампания е забавна онлайн игра, в която ежедневните победители получават подарък и имат шанс чрез томболи да спечелят голямата награда – приключенски уикенд с каране на „Шевролет Спарк“ с пълен резервоар, съчетан със специален пакет за двама в спа хотел извън София, подарък от СОФАРМА. Първият късметлия, който се наслади на това изживяване, беше Пламен Пенев от град Попово. Името му бе изтеглено на 10.12.2011 г. на томболата в „СОФАРМА Бизнес Тауърс“.



with a special package for two at a spa hotel outside Sofia, as a gift from SOPHARMA. The first lucky to enjoy this experience was Plamen Penev from the town of Popovo. His name was drawn based on a raffle, on 10.12.2011 at "SOPHARMA Business Towers."







## Наг 34 влюбени участваха в демонстрацията, че целувката е здраве

Първото българско проучване на целувката се проведе през 2012 г. в деня в Деня на влюбените в СОФАРМА Бизнес Тауърс в София. 17 влюбени двойки на възраст между 20 и 30 години се включиха да докажат твърдението на учените, че целувката не само е наслада за сърдечните емоции, тя носи и здраве на сърцето.

На събитието се измери пулсът преди и след целувките на влюбените. Нормалният пулс на човек е 60 – 80 удара в минута. В тези граници се движеше и пулсът на влюбените двойки, участвали в проучването. След целувките пулсът им се увеличи с двадесет до тридесет удара в минута и средните стойности бяха 85 – 110 удара в минута. Нагледно и доказано! Целувките ускориха пулса на влюбените, подобриха кръвообращението им, а това дългосрочно повлиява на сърдечно – съдовата дейност.

Учените препоръчват целувките за профилактика на сърдечно-съдови заболявания. Научните изследвания сочат, че честите и продължителни целувки влияят благотворно на сърдечната дейност и намаляват риска от инфаркт на миокарда. Целувките възпрепятстват образуването на стресовите хормони – едни от най-честите виновници за високото кръвно налягане. Целувките значително ускоряват пулса, което от своя страна подобрява кръвообращението, спомага изгарянето на голям брой калории, повишава жизнения тонус, а и имунитета. Фактите сочат, че една 90-секундна целувка покачва кръвното налягане и пулса, все едно човек е след кратък джогинг. Средно човек прекарва около четири минути и половина годишно в целувки или общо 20 160 секунди от живота си в целуване.

Целта на събитието бе да покаже, че целувката е ЗДРАВЕ и колко вълнуваща и „пулсираща“ може да бъде тя при влюбените двойки. То се организира от СОФАРМА като част от кампания за превенция на сърдечно-съдови заболявания „Аз обичам сърцето си“. Национално движение „Аз обичам сърцето си“ на Ацетилин®Протект, организирано от СОФАРМА, има за цел да повиши информираността за рисковете от сърдечно – съдови заболявания и спомогне на хората да взимат мерки за превенция на инфаркти и инсулти. България е на първо място в света

## Over 34 people in love took part in the demonstration that kissing is healthy

The first Bulgarian study on kissing took place on Valentine's Day, 2012 at Sopharma Business Towers in Sofia. 17 couples in love aged 20 to 30 years joined to prove scientists' claim that kiss is not only a delight for heart emotions, but it is also healthy for the heart.

At the event, the heart rate of the love couples was measured before and after kissing. The normal heart rate for a man is 60 – 80 strokes per minute. The heart rate of the love couples who took part in the study was within these limits. After kissing, their heart rate increased with twenty to thirty strokes per minute and the mean values were 85 – 110 strokes per minute. Clearly proven! Kissing increased the heart rate of the love couples, improved their blood circulation, with confirmed long-term influence on cardiovascular activity.



Scientists recommend kissing as a prophylaxis of cardiovascular diseases. Scientific studies have shown that frequent and long kisses have a favourable effect on cardiac activity and reduce the risk of myocardial infarction. Kissing prevents the formation of stress hormones – one of the most common culprits for high blood pressure. Kissing significantly increases heart rate

which, on the other hand, improves blood circulation, helps for burning many calories, enhances vitality, as well as immunity. Facts show that a 90-second kiss increases the blood pressure and heart rate, as if after a short jogging. On the average, a person spends about four minutes and a half per year kissing or a total of 20 160 seconds of his life kissing.

The purpose of the event was to prove that kissing is HEALTHY and how exciting and „pulsatory“ it can be in love couples. It was organised by Sopharma AD as part of the campaign for prevention of cardiovascular diseases „I love my heart“.

The purpose of the National movement „I love my heart“ of Acetyline Protect organised by Sopharma AD is to increase the awareness for the risks of cardiovascular diseases and to help people take measures to prevent infarctions and strokes. Bulgaria holds the first place in the world in death rate due to cardiovascular

по смъртност в резултат на сърдечно-съдови заболявания, като последните години възрастовата граница на хората, страдащи от сърдечно-съдови заболявания спада и засяга все по-млади хора. Чрез кампанията на Ацетилин®Проекът „Аз обичам сърцето си“ СОФАРМА ще проведе различни инициативи с които да спомогнат превенцията и профилактиката на сърдечно-съдовите заболявания.

diseases, and in the recent years the age of people suffering from cardiovascular diseases has been decreasing and younger people have been affected. With the campaign of Acetyline Protect „I love my heart“, Sopharma AD intends to perform various initiatives which will help for the prevention and prophylaxis of cardiovascular diseases.

## „Културата да дишаш“ с цветовете на усмивката за чисти бели гробове

Не е ново, че в България над 50% от населението са пушачи, и че страната ни е сред водещите в Европа по смъртност от сърдечно-съдови заболявания. След широко дискутираната тема за тоталната забрана на тютюнопушенето на обществени места (детски градинки, паркове, спирки, заведения и др.), ние предлагаме по един свеж и нестандартен начин да приобщим пушачите към идеята „За чисти гробове“ чрез културата на дишане.

Изложбата в Арт-пространството на СОФАРМА Бизнес Тауърс, която бе открита на 26 март 2012 г. показва най-различни представи за знак, забраняващ тютюнопушенето, както и карикатури, които провокират да се замислим за съвременния начин на живот.

Темата тютюнопушене продължи с дискусия „Табекс® - живот без тютюнев дим“, организирана на 29 март т.г. По време на мероприятиято, доц. Попов от МВР болница София и доц. Коста Костов от ВМА София представиха историята на тютюнопушенето и заболяванията свързани с него, като никотиновата зависимост, хроничния бронхит, ХОББ, рак на белия гроб, на устната кухина и хранопровода, и др. Бяха представени и последните най-нови данни от клиничното проучване на Табекс® в чужбина\*, които показват неговите предимства пред другите средства за отказване от тютюнопушенето, и не на последно място високата му ефективност, ниска цена и достъпност.

## „The Culture of Breathing“ with the colours of the smile for clean lungs

It is not a novelty that 50% of Bulgarian population are smokers and that our country is among the leading ones in Europe in mortality due to cardiovascular diseases.

Nowadays the issue of total prohibition of smoking in public places (children playgrounds, parks, public transport stops, restaurants and other similar establishments) has been widely discussed and we offer a fresh and non-standard method to attract smokers to the idea „For clean lungs“ by means of the culture of breathing.

The exhibition in the Art Space of Sopharma Business Towers, opened on 26 March 2012, shows various concepts for a no-smoking sign, as well as cartoons that provoke us to think about present-day way of life.

The issue of smoking continued with a discussion on „Tabex® – Life without Cigarette Smoke“ organized on 29 March this year. During the event, Assoc. Prof. Popov from MVR-Hospital Sofia and Assoc. Prof. Kosta Kostov from VMA-Sofia presented the history of smoking and the related diseases: nicotine addiction, chronic bronchitis, COPD, pulmonary, oral and esophageal cancer etc. Latest data from the clinical trial of Tabex® abroad were presented\*, which confirmed its advantages to other smoking cessation devices, and last but not least, its high efficacy, low price and availability.

Those interested in this exhibition can visit it until Easter at the Art Space of Sopharma Business Towers (second floor).







Дирекция „Маркетинг“ е създадена през 2004 г., като от 1 март 2011 г. е реструктурирана с цел постигане на по-голяма гъвкавост по отношение изискванията на динамиката на фармацевтичния пазар. Структурата на дейностите по маркетинг и продажби е следната:

- маркетинг директор, който отговаря за маркетинговата стратегия на компанията и прилагането ѝ на местния пазар;
- маркетингов мениджър – управление и координация на всички маркетингови и рекламни дейности;
- продуктови мениджъри – управление и маркетинг на продукти, попадащи в една или повече терапевтични групи: аналгетична линия; противокашлични, противопростудни и дерматология; астма и гастроентерология; гинекология и урология; сърдечносъдови заболявания и неврология и психиатрия;
- национален мениджър по продажбите – стратегия по продажбите на продуктите и координация на дейностите, свързани с повишаването на продажбите на продуктите;
- звено за пазарни анализи, което се състои от двама анализатори и ръководител на звеното, отговорни за осигуряването на пазарни анализи относно продажбите и пазарното позициониране, за дейността, свързана с извършването на посещения от страна на медицинските представители;
- регионални мениджъри по продажбите, които отговарят за реализирането на стратегията по продажбите и контрола върху медицинските представители;
- медицински представители, които са с образование в областта на медицината, фармацията или медицинските грижи.

Всички представители и маркетингови специалисти се подбират чрез конкурс и са включени в система за непрекъснато продуктово и специализирано обучение. За изминалата година всички медицински представители са преминали продуктово обучение. Основните цели в работата на Дирекция „Маркетинг“ са:

- специализираната промоция на нови и утвърдени лекарствени продукти на компанията, насочена към лекари и фармацевти;
- създаване и поддържане на конструктивни партньорски отношения с медицинското съсловие, научните дружества и съюзи, здравните власти, пациентските организации и др., също и с цел изграждане на положителен образ на СОФАРМА като БЪЛГАРСКАТА КОМПАНИЯ;

The Marketing Directorate was established in 2004 and as from 1 March 2011 it has been restructured to achieve greater flexibility in terms the requirements of the pharmaceutical market dynamics. The structure of the marketing and sales activities is as follows:

- Marketing Director responsible for the company marketing strategy and its implementation on the local market;
- Marketing Manager responsible for managing and coordinating all marketing and promotional activities;
- product managers, each responsible for managing and marketing of products falling within one or more treatment groups as follows: analgesic line, antitussive, anti-cold and dermatology; asthma and gastroenterology, gynaecology and urology, cardiovascular diseases and neurology and psychiatry;
- national sales manager, responsible for strategy, sales of products and coordination of activities related to increasing sales of the products;
- market analysis unit consisting of two analysts and head of the unit responsible for providing market analysis on sales and market positioning, for activities relating to making visits by medical representatives.
- regional sales managers responsible for implementing the strategy for sales and control of medical representatives;
- medical representatives who have education in medicine, pharmacy or medical care.

All representatives and marketing specialists are selected through a competitive process and are included in a system for continuous product and specialized training. During last year, all medical representatives have passed product training.

The main objectives of the work of the Marketing Directorate are:

- specialized promotion of new and established medicinal products of the company, directed towards doctors and pharmacists;
- creation and maintenance of constructive partnerships with the medical profession, scientific societies and associations, health authorities, patient organizations and others, also with the purpose to build-up a positive image of SOPHARMA as a BULGARIAN COMPANY;
- cooperation and assisting the activities of other departments and directorates of SOPHARMA.

The product portfolio of the Marketing Directorate is focused on the following therapeutic areas: cardiology, gastroenterology, pain management, cough and cold, immunology and dermatology, respiratory paths and asthma, neurology and psychiatry, urology and gynaecology.

- сътрудничество и подпомагане на дейността на групи отдели и дирекции на СОФАРМА.

Продуктовото портфолио на Дирекция „Маркетинг“ е фокусирано върху следните терапевтични области: кардиология, гастроентерология, овладяване на болката, кашлица и настинка, имунология и дерматология, дихателни пътища и астма, неврология и психиатрия, урология и гинекология.

Промотираното портфолио на Дирекцията включва избрани лекарствени средства от номенклатурата на СОФАРМА и редица лицензионни продукти – повече от 39 търговски марки (над 55 отделни прескрипторни и ОТС продукти), предназначени за лечение на основни социално значими заболявания – хипертония, мозъчносъдова болест, диабет, язвена болест, някои психиатрични, гастроентерологични и кожни заболявания, алергия, както и утвърдените непрескрипторни оригинални продукти на СОФАРМА с натурален произход – Tribestan®, Carsil®, Tabex®. Стратегията на Дирекцията включва:

- разширяване на портфолиото с нови продукти (продукти собствена разработка, както и продукти, чиито права компанията закупува), както и навлизане в нови терапевтични области като офталмология и ортопедия;

- акцент върху навременното идентифициране, разработване или закупуване на досиета на лекарствени продукти, получаване на разрешение за употреба на нови фармацевтични генерици въз основа на разработени продукти с изтичащ патент на водещи референтни фармацевтични дружества – стандартния подход на „първо въвеждане“ на нови генерични медикаменти в България;

- въвеждане на пазара на тези нови генерични лекарствени средства в подходящ момент с цел увеличаване на пазарния дял;

- постигане и поддържане на висок годишен темп на въвеждане на пазара на осем до десет продукта.

В активно промотираното портфолио на компанията 54% са прескрипторни и 46% ОТС продукти. Продажбите на продуктите от активно промотираното портфолио през 2011 г. бележат ръст от 3% спрямо 2010 г., като най-голям е ръстът на медикаментите, свързани с кардиологични заболявания – 17%. Стабилно пазарно присъствие на компанията със запазване на постигнатата позиция на пазарен лидер има при водещия продукт Аналгин®. При останалата част от ОТС продуктите се наблюдава забавяне на нивото на продажбите поради понижена покупка-

The promoted Directorate portfolio includes selected medicinal products from the nomenclature of SOPHARMA and numerous licensed products - more than 39 trademarks (over 55 individual prescription and OTC products) intended for the treatment of major socially significant diseases - hypertension, cerebrovascular disease, diabetes, peptic ulcer disease, some psychiatric, gastroenterology and skin diseases, allergies and approved non-prescription original products of SOPHARMA of natural origin - Tribestan®, Carsil®, Tabex®.

The Directorate's strategy covers:

- expanding the portfolio with new products (products that are own development and products whose rights were bought by the company) as well as entering new therapeutic areas such as ophthalmology and orthopaedics;

- emphasis on the timely identification, development or acquisition of dossiers of medicinal products, getting authorization for the use of new generic pharmaceutical products based on already developed products with expiring patents, of leading reference pharmaceutical companies - the standard approach of "first introduction" of new generics in Bulgaria;

- market introduction of such new generic pharmaceutical products at the appropriate time with the purpose to enlarge the market share;

- achievement and maintenance of high annual rates of market introduction of eight to ten products.

Within the actively promoted portfolio of the Company 54% are prescription medicines and 46% are OTC products. The sales of products from the actively promoted portfolio in 2011 have increased by 3% compared to 2010, and the largest increase is in medicaments related to cardiovascular diseases - 17%.

There is stable market presence of the company with preserving the achieved position of market leader with the leading product Analgin®. For the rest of the OTC products we can observe maintaining the level of sales due to reduced purchasing power of the population. There is significant increase in the group of cardiac products - Nebicard, Trimductal, Rytmocard and Atorvastatin. Good growth achieved also the products Tabex®, Carsil® and Silden.

In 2011 no significant changes have occurred in the number and level of reimbursement of SOPHARMA products. At the same time, in the main therapeutic groups with traditionally strong presence SOPHARMA included more than 20 competitive analogues, with comparable or better reimbursement.





телна способност на населението. Значително увеличение има в групата на кардиологичните продукти – Nebicard, Trimductal, Rytmocard и Atorvastatin. Добър ръст постигам и продуктите Tabex®, Carsil® и Sildenafil®.

През 2011 г. не са настъпили съществени промени в броя и нивото на реимбурсиране на продукти на СОФАРМА. Същевременно в основните терапевтични групи с традиционно силно присъствие на СОФАРМА са включени повече от 20 конкурентни аналога със съпоставимо или по-добро реимбурсиране.

През 2011 г. СОФАРМА активно участва с презентации, паралелни симпозиуми и щангове в 46 национални конгреса и конференции на медицинската общност, включително и такива с международно участие. Организирах се 48 корпоративни срещи и семинари с участието на специалисти от широк кръг медицински специалности.

Научните събития и щанговете на компанията бяха посетени от над 12 000 лекари и повече от 4500 фармацевти и групи здравни специалисти.

През 2011 г. Дирекция „Маркетинг“ организира 5 успешни дебюта на нови продукти – модерния антипсихотик Lazarix, Glopenel – инхибитор на тромбоцитната агрегация, диуретика Dehydrazid, нестероидния противовъзпалителен продукт Syafen и Soprал OTC за лечение на киселинно обусловени заболявания. В дебютите лектори бяха водещите специалисти в съответните области, а обсъжданията и дискусиите протеккоха при голям интерес от страна на участниците.

Продължи активното сътрудничество с утвърдени международни фармацевтични компании (GlaxoSmithKline, Janssen, Pfizer) както въз основа на съвместна лицензна дейност, така и на партньорска копромоция.

СОФАРМА има трайно присъствие на българския лекарствен пазар и водеща роля в подпомагането на медицинската общност при организирането на конгреси, конференции и семинари, както и по отношение на Продължаващото медицинско образование за общопрактикуващи лекари (в сътрудничество с Българския лекарски съюз).

Предлаганите качествени медикаменти на достъпни цени в повечето случаи служат за референт при ценообразуването на МЗ и НЗОК и са в основата на лечението на най-сериозните социалнозначими заболявания в България.

In 2011 SOPHARMA actively participated in presentations, parallel symposia and stands at 46 national congresses and conferences of the medical community, including such with international participation.

Organized were 48 corporate meetings and seminars with participation of specialists from a wide range of medical specialties.

Scientific events and the company stands were visited by over 12,000 physicians and more than 4500 pharmacists and other health professionals.

In 2011, the Marketing Department organized five successful debuts of new products – the modern antipsychotic Lazarix, Glopenel - a platelet aggregation inhibitor, the diuretic Dehydrazid, the non-steroidal anti-inflammatory drug Syafen and Soprал OTC for the treatment of acid-driven diseases. At that debuts the speakers were leading experts in their respective fields, and the discussions and debates went off with great interest by participants.

The active collaboration with established international pharmaceutical companies continued (GlaxoSmithKline, Janssen, Pfizer) both on the basis of a joint licensing activities and the of partner's co-promotion.

SOPHARMA has a permanent presence on the Bulgarian pharmaceutical market and a leading role in helping the medical community in the organization of congresses, conferences and seminars, as well as respect to the continuing medical education for general practitioners (in cooperation with the Bulgarian Medical Association).

The quality medicines offered at affordable prices can serve in most cases as a reference in the pricing made by the Ministry of Health and the National Health Insurance Fund and they are underlying the treatment of the most serious socially-significant diseases in Bulgaria.

СОФАРМА продължава политиката си на активно разширяване на външните пазари, като реализира своя продукция в над 40 страни. Утвърждаването ѝ като отговорен и иновативен партньор в региона на Балканите е сериозна атестация за потенциала на компанията. Това е основание за амбициозната програма на СОФАРМА да е фактор и активен участник на европейския и световния фармацевтичен пазар.

*Sopharma continues its policy of active expansion of its export markets realising its products in over 40 countries. Its recognition as a responsible and innovative partner in the Balkan region is a serious attestation of the company's potential. Such is the reason why Sopharma adopted an ambitious programme to be a factor and an active participant in the European and global pharmaceutical market.*

## Приключи първият етап от модернизирването на „Витамини“ ОАО

Централната лаборатория на Завода за производство на лекарства на украинското дружество „Витамини“ ОАО, собственост на СОФАРМА, получи сертификат за качество.

Сертифицирането гарантира, че анализите на продукцията, извършени в лабораторията, са показател за качество, който е признат от украинските власти. С това приключи първият етап от цялостната модернизация и сертификация на производствените мощности на „Витамини“ ОАО.

## *The first stage of Vitamini OAO modernization finished*

The central laboratory of the factory for production of medicines of the Ukrainian company Vitamini OAO owned by SOPHARMA, received a quality certificate. Such certification ensures that the analyses of production conducted in the laboratory are a quality parameter recognized by the Ukrainian authorities. Therewith, the first stage of the overall modernization and certification of the production facilities of Vitaminis OAO finished.

## СОФАРМА разширява присъствието си на аптечния пазар в Беларус

Дъщерното дружество на СОФАРМА „Бриз“ ООД със седалище в Латвия сключи договор за придобиване на белоруската верига аптеки ЗАО „Интерфарм“, като към 27 януари 2011 г. беше приключен първият етап от процедурата за придобиване на 44%. ЗАО „Интерфарм“ е на осмо място по продажби в сектора за търговия на дребно с фармацевтични продукти и разполага с 19 аптеки на територията на Беларус. Във веригата работят 87 професионалисти, а оборотът ѝ възлиза на около 3,7 милиона евра за 2010 г.

## *SOPHARMA expand its presence in Belarusian drugstore market*

The subsidiary of SOPHARMA Briz OOD, having its headquarters in Latvia, signed a contract for the acquisition of the Belarusian pharmacies chain ZAO Interpharm, and by 27 January 2011 the first stage of the acquisition of 44% was completed. ZAO Interpharm takes the eighth place in sales in the retail sector of pharmaceutical products and has 19 pharmacies in Belarus. 87 professionals are working for that chain and its turnover amounts to about 3.7 million euros for 2010.



След като през 2009 г. СОФАРМА придоби над 51% от „Бриз“ ООД, Латвия, не закъсняха изключителните резултати вследствие на синергията между двете компании. Още през първото тримесечие на 2010 г. „Бриз“ ООД показва забележителен ръст на продажбите, като за цялата 2010 г. той достигна близо 9,5% спрямо 2009 г. За една година съвместна работа „Бриз“ ООД успя да се придвижи с две позиции нагоре и от 10-о място сред дистрибуторите в Латвия през 2009 г. стигна до 8-о място в същата класация за 2010 г.

През изминалата година „Бриз“ ООД получи и потвърждение от ЕМЕА за регистрацията в европейската система за фармацевтичен надзор, което позволи на дружеството да сключи договори, приети от агенциите по лекарствата на балтийските страни за сервизното обслужване на много европейски фирми. Дружеството работи по редица проекти за разширяване на своята дейност, най-значимият от които е навлизането на скандинавските пазари.



Латвийското дъщерно дружество на компанията „Бриз“ е закупило верига аптеки в Беларус, с което общата му мрежа в страната достига 33 аптеки с оборот от 7,5 млн. евро. Сделката за придобиване на „Tabina“ ООД е регистрирана на 8 април.

„Tabina“ притежава 14 аптеки, обединени под търговската марка „Доктор До“. Оборотът на фирмата за 2010 г. възлиза на 3,78 млн. евро.

С придобитата през януари „Interpharm“ консолидираната верига вече се състои от 33 аптеки с общ оборот от 7,5 млн. евро, което прави „Бриз“ третата по големина частна верига аптеки в Беларус.

Following the acquisition by SOPHARMA of over 51% of Briz OOD, Latvia in 2009 we very soon witnessed exceptional results based on the synergy between the two companies. Already in the first quarter of 2010 Briz OOD displayed remarkable growth in sales and for the entire year 2010 it reached nearly 9.5% compared to 2009. Within a year of collaboration Briz OOD managed to move up two positions and from 10<sup>th</sup> place among the distributors in Latvia in 2009 it reached the 8<sup>th</sup> place in the same ranking for 2010.

Last year Briz OOD received confirmation from EMEA for registration in the European pharmacovigilance system, allowing the company to enter into contracts adopted by the Medicines Agencies of the Baltic countries for servicing numerous European companies.

The company is working on several projects to expand its activities, the most significant of which is entering the Scandinavian markets.

The subsidiary of Sopharma, the Latvian company Briz has purchased a pharmacies chain in Belarus, whereby its overall network in the country reached 33 pharmacies with a turnover of 7.5 million Euro. The business transaction for the acquisition of Tabina OOD was registered on 8 April.

Tabina has 14 pharmacies united under the trademark Doctor Do. The company's turnover for 2010 is 3.78 million Euro.

With Interpharm, acquired in January, the consolidated chain now consists of 33 pharmacies with a total turnover of 7.5 million, which makes Briz the third largest private chain of pharmacies in Belarus.



## СОФАРМА откри завод го Белград, Сърбия

На 28 септември 2011 г. СОФАРМА и сръбският партньор „Иванчич и синове“ откриха новопостроен завод за твърди лекарствени форми (таблети и касули) в Република Сърбия. Той се намира в Стари Бановци, на 25 километра северно от Белград, Република Сърбия. Проектът бе планиран през 2008 г., а през септември 2010 г. беше направена първата копка на завода.

Заводът е с площ 2400 кв.м и отговаря на най-високите изисквания на стандартите на Добрата производствена практика – GMP.

В изграждането на завода за лекарствени средства са инвестирани 8 милиона евро. Заводът осигурява работа на 120 души. С него СОФАРМА прави още една стъпка към осъществяване на програмата си да се превърне в значим регионален производител на фармацевтичния пазар.

## *SOPHARMA opened a factory near Belgrade, Serbia*

On 28 September 2011, Sopharma and its Serbian partner "Ivancic & Sons" opened a newly constructed solid dosage-form plant (tablets and capsules) in the Republic of Serbia. It is located in Stari Banovci, 25 kilometres north of Belgrade, Serbia. The project was planned in 2008 and groundbreaking took place in September 2010.

The factory has an area of 2400 m<sup>2</sup> and meets the most demanding standards of good manufacturing practice - GMP.

In the construction of the plant for medicines 8 million Euros have been invested. The plant employs 120 people. With this plant SOPHARMA makes another step towards the realization of its programme to become a significant regional producer in the pharmaceutical market.





За поредна година СОФАРМА осъществи значителен износ към чуждите пазари. Приходът от продажби през 2011 компанията гължи на активността си в региони като балканските страни и Прибалтика – 42% и 17% съответно прираст на износа в сравнение с 2010 г., и държави като Казахстан – 20%, Украйна – 9%, Грузия – 40%, и Молдова – 36% годишен ръст.

През изминалата година продължи успешното сътрудничество с латвийския фармацевтичен производител „Олайнфарм“, като износет на продуктите, произвеждани по лиценз през 2011 г., бележи ръст от 32% спрямо 2010 г.

Всяка година СОФАРМА прави нови регистрации на свои препарати на пазарите зад граница. През 2011 г. в Армения и Казахстан беше регистрирана нова форма на Карсил®, която е един от най-успешните брандови препарати на СОФАРМА. Новорегистрираният продукт носи наименованието Карсил® Форте и е под формата на капсули 90 мг. През 2011 г. СОФАРМА разшири портфолиото си в Полша с три продукта: Амбротаксер – сироп за кашлица, и хранителните добавки Трибестан® Плюс и Трибестан® Вита. В Турция се въведеха растителните препарати Трибестан® таблетки и Карсил® таблетки и капсули. В Албания се регистрираха продуктите Парацетамол сироп, Дефламол® мас, Бромхексин® сироп, Бусколизин® ампули и Метилпреднизолон ампули 250 мг/мл, 2 мл.

През 2011 г. бяха реализирани и първи продажби на новорегистрирани медикаменти в региона на Прибалтика, както следва:

- в Латвия – Кетопрофен Софарма гел, Троксе-рутин Софарма гел, Троксе-рутин Софарма капсули, Бромхексин Софарма таблетки и Парацетамол Софарма таблетки;

- в Литва – Аналгин® Софарма ампули, Софафин ампули и Витамин С Софарма ампули;

- в Беларус – Нивалин® таблетки.

Всяка година СОФАРМА организира различни инициативи и участва в специализирани мероприятия с цел популяризиране на своите търговски марки.

През март 2011 г. СОФАРМА взе участие в традиционната фармацевтична изложба „Здравоохранение Беларусу“ в Минск,

For 2011 Sopharma made sustainable exports to foreign markets. The revenue from sales in 2011 is a result from the activities in regions such as the Balkan and Baltic countries - 42% and 17% export growth, respectively, compared to 2010 and countries like Kazakhstan - 20%, Ukraine - 9%, Georgia - 40% and Moldova - 36% annual growth.

Last year, the successful cooperation with the Latvian pharmaceutical producer Olaynfarm continued; thereby the export of products manufactured under license in 2011 increased a growth of 32% compared to 2010.

Each year new Sopharma makes new registrations of its preparations for its markets abroad. In 2011, a new form of Carsil® was registered in Armenia and Kazakhstan, which is one of the most successful brand preparations of Sopharma. The newly registered product is named Carsil Forte and is in the form of capsules 90 mg. In 2011, Sopharma expanded its portfolio in Poland by three products: Ambrotaxer cough syrup and the food additives Tribestan® Plus and Tribestan® Vita. Turkey introduced the herbal preparations Tribestan® tablets and Carsil® tablets and capsules. In Albania the company registered the products Paracetamol syrup, Deflamol® ointment, Bromhexine® syrup, Buscolysin® ampoules and Methylprednisolone ampoules 250 mg/ml, 2 ml.

In 2011, also and the first sales of newly registered medicines in the Baltic region were realized as follows:

- In Latvia - Ketoprofen Sopharma gel. Troxerutin Sopharma gel, Troxerutin Sopharma capsules, Bromhexine Sopharma tablets and Paracetamol Sopharma tablets;

- In Lithuania - Analgin® Sopharma ampoules, Sophafyllin ampoules and Sopharma Vitamin C ampoules;

- In Belarus - Nivalin® tablets.

Each year SOPHARMA organizes various initiatives and participates in specialized events to promote its trademarks.

In March 2011 SOPHARMA took part in the traditional pharmaceutical exhibition “Zdravooхранenie Belarus” in Minsk, Belarus. Scientific conferences were held there, where physicians and pharmacists were made acquainted with the original products of plant origin of Sopharma: Nivalin® and Tabex®.

Attached are photos from the conferences and exhibition in Minsk, Belarus.





Беларус. Там се проведеха научни конференции, на които лекари и фармацевти бяха запознати с оригиналните продукти на СОФАРМА от растителен произход Нивалин® и Табекс®.

В Одеса, Украйна, през март 2011 г. се състоя XIII конгрес по акушерство и гинекология, организиран от Министерството на здравеопазването на Украйна. На събитието СОФАРМА представи два от препаратите си – Трибестан® и Карсил®.



In Odessa, Ukraine in March 2011 XIII Congress of Obstetrics and Gynaecology took place, organized by the Ministry of Health of Ukraine. At the event, SOPHARMA presented two of its preparations - Tribestan and Carsil.

По случай празника на град Уман, Украйна, на главната градска улица се състоя традиционното ежегодно шествие, организирано от работниците на завод „Витамини“, част от групата на СОФАРМА.

През октомври 2011 г. в Харков, Украйна, СОФАРМА взе участие в научно-практическа конференция на тема „Съвременните въпроси на сексуалната патология, андрологията и медицинската психология“, организирана от Министерството на здравеопазването и Националната академия на медицинските науки в Украйна. На конференцията на собствен щанд СОФАРМА запозна лекарите с два препарата от продуктовата си гама – Трибестан® и Карсил®.



On the occasion of the Feast of Uman, Ukraine, in the main street, the traditional annual parade took place organized by workers from the factory "Vitamini", part of the SOPHARMA group.

In October 2011 in Kharkov, Ukraine, SOPHARMA took part in the scientific-practical conference "Modern issues of sexual pathology, andrology and medical psychology", organized by the Ministry of Health and the National Academy of Medical Sciences of Ukraine. At the conference, at its own stand SOPHARMA made the physicians acquainted with two preparation of its product range - Tribestan® and Carsil®.

През 2011 г. уманският лекарствен завод „Витамини“, част от групата на СОФАРМА, отвори нов склад за медикаменти в Украйна.



In 2011 the Uman drug plant "Vitamini", part of the SOPHARMA group, opened a new warehouse for medicines in Ukraine.

По случай Световния ден без тютюнопушене на 31.05.2011 г. СОФАРМА проведе активности в Държавния медицински университет, в Художественото училище и в Художествения музей в Грузия. В централния парк на град Тбилиси се състоя концерт с участието на студенти от Художествената академия, където СОФАРМА представи лекарствения продукт против тютюнопушене Табекс®.

On the occasion of World No Tobacco Day - on 31.05.2011 SOPHARMA carried out activities at the State Medical University, the Art School and the Art Museum in Georgia. In the central park of the city of Tbilisi a concert featuring students from the Art Academy took place, where SOPHARMA presented the anti-smoking drug - Tabex®.

На 31 май и 1 юни 2011 г. в Астана, Казахстан, се проведе научно-практическа конференция от международен мащаб на тема „Съвременните технологии в перинаталната медицина“, където на собствен щанд СОФАРМА промотира един от най-популярните си продукти – Трибестан®.

On 31 May and 1 June 2011 in Astana, Kazakhstan an international scientific-practical conference was held on "Modern technologies in perinatal medicine," where at its own stand SOPHARMA promoted one of its most popular product Tribestan®.





През октомври 2011 г. в Алмати, в Караганда и в Астана СОФАРМА организира така наречените „майсторски класове“ с участието на професор Юрий Гурженко от Украйна, доказано име в сферата на сексологията и андрологията. Ключова тема на събитията беше ефективността на медикамента Трибестан®.

In October 2011 in the cities Almaty, Karaganda and Astana SOPHARMA organized the so-called “master classes”, with the participation of Professor Yuri Gurzhenko from Ukraine, a well-known name in the field of sexology and andrology. A key theme of the event was the effectiveness of the drug Tribestan®.



Отново през октомври 2011 г. в Астана, Казахстан, се проведе III казахстанска международна научно-практическа конференция на тема „Съвременните аспекти на репродуктивната медицина“, на която СОФАРМА изтъкна действието на Трибестан® в случаите на безплодие.

Again in October 2011 in Astana, Kazakhstan the 3rd Kazakhstan International scientific-practical conference was held, on “Modern aspects of reproductive medicine”, where SOPHARMA emphasized the effect of Tribestan® in cases of infertility.



Нови продукти  
New Products







## СОФАРМА получи престижна награда

2011 г. стартира с награда за СОФАРМА. На 12 януари изпълнителният директор на компанията Огнян Донеv получи наградата на Българската фондова борса (БФБ) за емитент с най-голям принос в развитието на капиталовия пазар през 2010 г. Призът се дава за първи път.

Фармацевтичната компания беше отличена на церемония по награждаване на инвестиционните посредници, постигнали най-високи резултати през миналата година. „Сред критериите за избор на емитент с принос към развитието на капиталовия пазар са размерът на свободно търгуемите акции, присъствието в индексите, броят на сделките и други“, обясни Васил Големански, член на борда на БФБ.

Наградата за инвестиционен посредник, сключил най-голям брой сделки през 2010 г., бе връчена на „Карол“. „Кей Би Си Секюритис“ взе отличие за инвестиционен посредник, реализирал най-висок оборот.

## *SOPHARMA received a prestigious award*

Year 2011 started with an award for SOPHARMA. On 12 January, the Executive Director of the company Mr. Ognyan Donev received the award of the Bulgarian Stock Exchange (BSE) as an issuer with the largest contribution to the development of the capital market in 2010. This award is given for the first time ever.

The pharmaceutical company was honoured at the ceremony for awarding the investment mediators who have achieved the highest scores last year. "Among the criteria for the selection of an issuer having contribution to capital market development are the amount of freely tradable shares, the presence in the indices, the number of transactions and others", as explained by Vasil Golemanski, a BSE Board member.

The award for an investment mediator who concluded the largest number of transactions in 2010 was presented to "Carol". "KBC Securities" received honours as the investment mediator who realized the highest turnover.





## За втора поредна година СОФАРМА е най-добрата публична компания

На 16 май 2011 г. СОФАРМА получи приза за най-добра голяма публична компания в България. Класацията е „Дневник“ 100 – най-добрите компании на борсата“, като петото поред издание е за 2010 г. „Хидравлични елементи и системи“ спечели приза при малките компании, а „Монбат“ е дружеството с най-добро корпоративно управление.

Наградата на СОФАРМА връчи икономическият министър Трайчо Трайков на специална церемония. Той заяви, че приоритетни отрасли на икономиката ще бъдат именно производствата от сектора на здравето и фармацевтиката и ще се създават условия за насочване на инвестиции към тях.

„Дневник“ класира публичните компании на база пет критерия, които участват с равно тегло при определяне на крайния ранг – приходи, ръст на приходите, пазарна капитализация, ликвидност и марж на печалбата. За по-добра съпоставимост предварително компаниите са разделени в две категории според размера на пазарната им капитализация – тези с над 30 млн. лв. са в категорията големи, а останалите – малки, което оформя две класации с по 50 компании. Именно използването на теглови критерии на база публичните финансови отчети прави класацията уникална и обективна. „Дневник“ анализира и основните сектори на борсата. Най-добре се представят химическата промишленост и машиностроенето, компаниите от които работят предимно за износ. Това са и дружествата, които правят най-голям скок в класацията заради подобрените си резултати.



## *For a second consecutive year SOPHARMA was the best public company*

On 16 May 2011 SOPHARMA received the award for best large public company in Bulgaria. The ranking was "Dnevnik 100" - the best companies on the stock exchange, and the fifth consecutive edition was for year 2010. Hydraulic Elements and Systems won the award among small companies, and Monbat was the company with best corporate governance.

The award for SOPHARMA was presented by the Economy Minister Traicho Traikov at a special ceremony. He declared that the priority sectors of economy will be exactly the productions in the health and pharmacy sector and conditions will be created to direct investments towards them.

Dnevnik ranked the public companies on the basis of five criteria that are involved with equal weight in determining the final rank: revenue, revenue growth, market capitalization, liquidity and profit margin. For better comparability, the companies were in advance divided into two categories, depending on the amount of their market capitalization - those disposing of over 30 million Leva belong to the "large" category, and the rest - to the "small" one, which formed two rankings with 50 companies each. Exactly the use of weight criteria on the basis of public financial statements makes the rankings unique and objective.

Dnevnik analysed also the main stock exchange sectors. Best performing are the chemical industry and mechanical engineering, where the companies are operating for export mainly. These are also the companies making the largest jump in the rankings because of their improved results.



## Първа награда на „Нови бизнес идеи“ 2011

На 11.11.2011 г. в Зала 3 на НДК, София, на специална церемония се връчиха наградите „Нови бизнес идеи“ 2011, с които бяха отличени най-успешните нови проекти у нас. Бяха раздадени награди в шест категории и една Голяма награда за нова бизнес идея, присъдени от 12-членно жури, включващо водещи бизнесмени, главни редактори на бизнес медиуми и консултанти.

Първото място в категорията „Нова сграда“ бе присъдено за проекта „СОФАРМА Бизнес Тауърс“.

Конференцията „Нови бизнес идеи“ предостави уникална възможност за нетуъркинг и създаване на бизнес контакти с водещите личности в българския бизнес. В продължение на два дни успешните си практики на специфичния български пазар представиха управители и топ мениджъри на водещи български компании, сред които сладкарници „Неделя“, „Еврофутбол“, „Subway“, „Happy“.

Конференцията „Нови бизнес идеи“ се провежда по време на третото изложение за нов бизнес Franchising Expo.



## First award of New Business Ideas 2011

On 11.11.2011 in Hall 3 of NDК, Sofia, at a special ceremony, the awards for “NEW BUSINESS IDEAS” 2011 were presented, to distinguish the most successful new projects in our country. Awards were presented in six categories and one Grand Award for New Business idea, awarded by the 12-member jury comprising leading businessmen, editors-in-chief of business media and consultants.

The first place in the “New Building” category was awarded to the project “Sopharma Business Towers”.

The Conference New Business Ideas provided unique opportunity for networking and establishing business contacts with leading figures in Bulgarian business. For two days, their successful practices on the specific Bulgarian market will present managers and top managers of leading Bulgarian companies, among which: bakeries Nedelya (Sunday), Eurofootball, Subway, and Happy.

The Conference New Business Ideas was held during the third exhibition of new business Franchising Expo.

## Златен сертификат за устойчиво строителство DGNB Bulgaria

На 10.11.2011 г. „СОФАРМА Бизнес Тауърс“ с инвеститор „СОФАРМА имоти“ АДСИЦ получи Златен сертификат за устойчиво строителство DGNB Bulgaria по „Системен вариант „Ново строителство офисни и административни сгради Версия 2009“. Проектът притежава два сертификата, съответно един за офис сградите и един за търговския център.

DGNB е най-новата система за сертифициране на устойчиви сгради и се определя като система от второ поколение. Нейното създаване започва през 2007 г. от експерти на германското министерство на транспорта, строителството и благоу-

## “Gold certificate for sustainable construction DGNB Bulgaria”

On 10.11.2011 “Sopharma Business Towers” with investor “SOPHARMA Properties” ADCIZ (company for special investment purpose) received “Gold certificate for sustainable construction DGNB Bulgaria” for “System variant “New construction of Offices and Administrative Buildings, Version 2009 “. The project has two certificates, one for the office buildings and one for the commercial centre, correspondingly.

DGNB is the newest system for certification of sustainable buildings and is defined as a second generation system. Its creation started in 2007 by experts from the German Ministry of Transport, Building and Public Works and the German Sustainable Building Council (DGNB). In

стройството и Германския съвет за устойчиво строителство (DGNB). По своята структура тя съответства на разработваните европейски и международни стандарти в областта на устойчивото строителство. Качествата на сградата се оценяват от гледна точка на трите стълба на устойчивото развитие – екология, икономика, социален интегритет. Тя обхваща фазите на проектиране, изграждане и експлоатация и разрушаване, или т.нар. „life cycle“ подход. Системата е профилирана за различни видове сгради – офисни, индустриални, търговски центрове и др.

Адаптирането на немската система DGNB за България се осъществява от Български съвет за устойчиво развитие (BGBC) по силата на международен договор с Германския съвет за устойчиво строителство (DGNB). Съгласно споразумението Българският съвет има право да прилага, адаптира и доразвива систематиката за устойчивост.

Сертифицирането на сградата по системата DGNB Bulgaria има следните предимства: от една страна, служи като доказателство за високото качество на сградата пред собствениците и ползвателите, като повишава шансовете за продажба и наемане на пазара за недвижими имоти, а, от друга страна, дава сигурност на инвеститора, че заложените цели в етапа на проектиране ще се реализират при изпълнението. Сертифицирането е израз на висока корпоративна отговорност и е доказателство за реалните характеристики на сградите, което повишава тяхната пазарна стойност.

DGNB (EF1000001)



its structure it corresponds to the developed European and international standards in the field of sustainable construction. The qualities of the building are evaluated in terms of the three pillars of sustainable development - environment, economy, social integrity. It covers the phases of design, construction and exploitation and destruction or the so called "Life cycle" approach. The system is specialized for different types of buildings - office, industrial, commercial centres and others.

The adaptation of the German DGNB system in Bulgaria is carried out by the Bulgarian Council for Sustainable Development (BGBC) by virtue of an international treaty with the German Sustainable Building Council (DGNB). Under the agreement, the Bulgarian Council is entitled to apply, adapt and further develop the sustainability systematics.

The building certification under the DGNB Bulgaria system has the following advantages: on the one hand it serves as a proof of the high quality of the building to its owners and users, increasing the chances of selling and renting in the real estate market, on the other hand it provides security to the investor that the goals laid down during the design phase will be realized during implementation.

Certification is the expression of high corporate responsibility and proof of the actual characteristics of the buildings, which increases their market value.

## Сграда на годината 2011

„СОФАРМА Бизнес Тауърс“ получи две статуетки от най-престижния конкурс „Сграда на годината 2011“. Административно-търговският комплекс стана победител в категориите „Обществени сгради с бизнес предназначение“ и „Зелени сгради“. Проектът бе удостоен и със Специална награда за прилагане на енергоефективни решения. Националният конкурс „Сграда на годината 2011“ бе официално открит от министъра на регио-

## „Building of the Year 2011“

„Sopharma Business Towers“ received two statuettes of the most prestigious competition “Building of the Year 2011”. The administrative and commercial complex was the winner in the categories “Public buildings with business functions” and “Green Buildings”. The project was also distinguished by the “Special Award for the application of energy efficient solutions.”

The national competition “Building of the Year 2011” was officially opened by the Minister of Regional Devel-





налното развитие и благоустройството Лиляна Павлова. 24-членното авторитетно жури с председател заместник-министърът на регионалното развитие и благоустройството Екатерина Захариева отличи 12 нови и възстановени сгради в десетото издание на престижния конкурс. През 2011 г. той е под знака на опазването на културно-историческото наследство, възстановяването и подобряването на градската среда и инфраструктура и намаляването на последствията върху околната среда. В церемонията по награждаването участваха министрите Сергей Игнатов и Свилен Нейков, кметът на София Йорданка Фандъкова, кметовете на Бургас – Димитър Николов, и на Ловеч – Минчо Казанджиев, водещи представители на професионалните и бизнес среди.

opment and Public Works Liliana Pavlova. The 24-member jury chaired by the Deputy Minister of Development and Public Works Ekaterina Zaharieva distinguished 12 new and restored buildings in the tenth edition of the prestigious competition. In 2011 it was marked by the conservation of cultural heritage, restoration and improvement of urban environment and infrastructure and reducing environmental impacts. The awarding ceremony was attended by the Ministers Sergei Ignatov and Svilen Neykov, by Sofia Mayor Yordanka Fandakova, the mayors of Burgas - Dimitar Nikolov and Lovech - Mincho Kazandzhiev, leading representatives of the professional and business circles.

## VIP Property Awards

На 7 декември 2011 г. се състоя връчването на наградите за луксозно строителство, архитектура и дизайн „VIP Property Awards 2011“.

Проектът „СОФАРМА Бизнес Тауърс“ бе отличен с първа награда в две от категориите на конкурса – „Мол на годината“ и „Специална награда за екопринос за архитектура и строителство“.

Бяха раздадени награди в общо в 18 категории, както и в две допълнителни категории, съответно „Награда за цялостен принос – комплексно архитектурно и дизайнерско решение“ и специална награда „Гранд При – голяма годишна награда за строителство и архитектура“.

Журието на конкурса бе съставено от водещи специалисти, архитекти, журналисти, редактори и продуценти, които предварително номинираха най-добрите фирми в луксозното строителство, архитектурата и дизайна, които да бъдат включени в класацията за наградите VIP Property AWARDS 2011.

## VIP Property Awards

On 7 December 2011 the presentation of awards for luxury construction, architecture and design “VIP PROPERTY AWARDS 2011” took place.

The project “Sopharma Business Towers” was distinguished by the first prize in two of the competition categories “MALL OF THE YEAR” and “SPECIAL AWARD FOR ECOCONTRIBUTION TO ARCHITECTURE AND CONSTRUCTION.”

Awards were given in total 18 categories as well as two additional categories respectively “Award for Lifetime Achievement - complete architectural and design decision” and a special prize “Grand Prix - increasing annual award for construction and architecture.”

The jury was composed of leading experts, architects, journalists, editors and producers who had previously nominated best - luxury companies in construction, architecture and design to be included in the list

of prizes VIP Property AWARDS 2011.



## European COMMUNICATION Summit 2011

СОФАРМА бе приета за пълноправен член на European Association of Communication Directors на конференция European COMMUNICATION Summit 2011, която се проведе на 30.06 и 01.07.2011 г. в Брюксел.

Комуникационният форум беше фокусиран върху темите за социалните медии, управлението на комуникациите във времето на хипер прозрачност, създаване на добавена стойност чрез корпоративната социална отговорност, вестниците от края на телекса до „Уикилийк“ – това бяха само част от интересните теми, разисквани на конференцията.

Европейската асоциация на комуникационните директори (EACD) е създадена през ноември 2006 г. в Брюксел от над 100 професионалисти в областта на комуникациите от 23 страни и бързо се превърна в мрежата за комуникационни специалисти от всички области в цяла Европа. Тя е създадена, за да се насърчи разнообразието, преодоляването на културните бариери и да формулира комуникативни норми и очаквания. Асоциацията се ангажира да предоставя гъвкава подкрепа, с непрекъснат принос и обратна връзка на своите членове.

## European COMMUNICATION Summit 2011

Sopharma was accepted as a full member of the European Association of Communication Directors at the conference “European COMMUNICATION Summit 2011”, which took place on 30.06 and 07.01.2011 in Brussels.

This communication forum focused on topics of social media, communications management in times of hyper-transparency, added value creation through corporate social responsibility, newspapers – from the end of the telex to Wikileaks; the topics listed were just some of the interesting topics discussed at the conference.

The European Association of Communication Directors (EACD) was established in November 2006 in Brussels by over 100 professionals in the field of communications in 23 countries and quickly became the network for communication professionals from all over Europe. It was created to promote diversity, overcoming the cultural barriers and to formulate the communication norms and expectations. The Association is committed to providing flexible support by continuous input and feedback of its members.





## СОФАРМА е новият член на AmCham

На 13.09.2011 г. СОФАРМА бе приета за пълноправен член на Американската търговска камара в България.

Американската търговска камара в България ([www.amcham.bg](http://www.amcham.bg)) обединява над 300 американски, български и международни компании, опериращи в страната, от всички сектори на икономиката. Камарата обединява правни и консултантски фирми, рекламни и PR агенции, с нестопанска цел и образователни организации, инженерни и строителни фирми, химически и фармацевтични производители и дистрибутори и финансови институции. Общността AmCham включва също компании от рамките на транспортния и логистичния сектор, потребителски стоки, производители и дистрибутори, доставчици на услуги, туристически агенции, ИТ фирми, както и доставчици на промишлено и офис оборудване.

Целта е да се подобрят американско-българските икономически отношения, като се работи за насърчаване на взаимните си интереси.

Всички членове на американската търговска камара споделят обща визия корпоративната социална отговорност, като добрата корпоративна репутация е един от най-важните критерии за членство.

## SOPHARMA is the new member of AmCham

On 13.09.2011 SOPHARMA was accepted as a full member of the the American Chamber of Commerce in Bulgaria.

The American Chamber of Commerce in Bulgaria ([www.amcham.bg](http://www.amcham.bg)) unites more than 300 American, Bulgarian and international companies operating in the country, from all sectors of economy. The Chamber unites legal and consulting firms, advertising and PR agencies, non-profit and educational organizations, engineering and construction firms, chemical and pharmaceutical manufacturers and distributors and financial institutions. The AmCham community includes also companies from the transport and logistics sector, consumer goods, manufacturers and distributors, service providers, travel agencies, IT companies and suppliers of industrial and office equipment.

The aim is to improve the American - Bulgarian economic relations by working to promote mutual interests.

All members of the American Chamber of Commerce share a common vision of corporate social responsibility, as a good corporate reputation is one of the most important criteria for membership.





## СОФАРМА е:

Член на Конфедерация на работодателите и индустриалците в България (КРИБ).

 <http://ceibg.bg/>

Член-учредител на Съюза на българските фармацевтични производители, понастоящем Българска генерична фармацевтична асоциация (БГФАРМА), чиито приоритети са хармонизиране интересите по отношение на общите национални и международни механизми, регулиращи производството и употребата на лекарства, усъвършенстване на прилагането на принципите на Добрата производствена практика и съблюдаване принципите на лоялна конкуренция.

 <http://www.bgpharma.bg>

Пряк член на Европейската асоциация на генеричните производители – European Generics Association (EGA), която е официална Представителна организация на генеричната европейска индустрия, с представители в борда на директорите.

 <http://www.egagenerics.com>

Член на Европейската организация на малките и средни фармацевтични компании – Europharm SMC.

 <http://europharmsmc.org>

Член на Европейската организация на производителите на лекарства, продаващи се без рецепта, т.нар. OTC продукти – The Association of the European Self-Medication industry (AESGP).

 <http://www.aesgp.be>

Член-учредител на Българския Национален Комитет на Международната търговска камара, приет за пълноправен член на Международната търговска камара (МТК). За първи път България получава място и един глас в най-важния орган на МТК. МТК е най-престижната организация в областта на международната търговия и международните икономически отношения. Основната ѝ мисия е да насърчава трансграничната търговия и инвестиции и да помага на бизнес корпорациите да посрещнат предизвикателствата и възможностите, произтичащи от глобализацията.

 <http://www.icc-bulgaria.bg>  
[www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org)

Член-съучредител на Асоциацията на българските износители (АВЕ), чиято цел е създаване на Национална стратегия за развитие на износа

Член на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК), свързващо звено между икономиките на Германия и България, в което членуват повече от 450 германски, български и международни фирми.

 <http://bulgarien.ahk.de/bg/>

## Sopharma is:

Member of the Confederation of the Employers and Industrialists in Bulgaria (KRIB).

 <http://ceibg.bg/>

A founder-member of the Association of Bulgarian Pharmaceutical Manufacturers, at present Bulgarian Generic Pharmaceutical Association (BGPharma), its priorities being harmonization of interests with regard to the general national and international mechanisms for regulation of drug manufacture and use, improvement of GMP principles application and observation of loyal competition principles.

 <http://www.bgpharma.bg>

Member of European Generic Association (EGA), an official representative organization of the European generic industry.

 <http://www.egagenerics.com>

Member of the European organization of small and medium-sized pharmaceutical companies – Europharm SMC.

 <http://europharmsmc.org>

Member of the European organization of manufacturers of medicines sold over the counter, the so called OTC products – the Association of the European Self-Medication Industry (AESGP).

 <http://www.aesgp.be>

Founder-member of the Bulgarian National Committee of the International Chamber of Commerce and elected as a full member of the International Chamber of Commerce (ICC). For the first time Bulgaria received a place and a vote in the most important body of ICC. ICC is the most prestigious organization in the field of international trade and international economic relations. Its principal mission is to stimulate transborder trade and investments and to assist business corporations to face the challenges and possibilities resulting from globalization.

 <http://www.icc-bulgaria.bg>  
[www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org)

Member-cofounder of the Association of Bulgarian Exporters (ABE), which goal is to develop the National strategy for export

Member of AHK, a connecting link between Bulgarian and German economics, with more than 450 German, Bulgarian and multinational companies – members.

 <http://bulgarien.ahk.de/bg/>



#### Централен офис:

ул. „Илиенско шосе“ 16  
**1220 София, България**  
Тел.: (02) 8134 200  
Факс: (02) 936 02 86

#### Офис:

**Sopharma Business Towers /SBT/**  
ул. „Лъчезар Станчев“ 5  
Тел.: (02) 8134 556  
Рецепция: (02) 8134 895

e-mail: [mail@sopharma.bg](mailto:mail@sopharma.bg)  
<http://www.sopharma.bg>

#### Central Office:

16, Iliensko shousse Str.,  
**1220 Sofia, Bulgaria**  
Tel.: +359 2 8134 200  
Fax: +359 2 936 02 86  
e-mail: [mail@sopharma.bg](mailto:mail@sopharma.bg)  
<http://www.sopharma.bg>

#### Representation office in Russia:

National Distribution Company  
d. 19, Taganskaya Str. Of. D8  
**Moscow – 109147, Russia**  
Tel.: +7495 799 55 11  
Fax: +7495 799 55 22  
e-mail: [ndc@endcmed.ru](mailto:ndc@endcmed.ru)  
<http://www.ndcmed.ru>

#### Representation office in Ukraine:

Business Centre “Forum Park Plaza”  
9 Moskovskij prospect, 4-203 office  
**04073, Kiev, Ukraine**  
Tel.: +8044 351 1369/70/71,  
+38050 358 69 91  
Fax: +8044 351 1370  
e-mail: [office@sopharma.net.ua](mailto:office@sopharma.net.ua)

#### Representation office in Georgia:

2, Arakishvili Str.  
**Tbilisi, 0179**  
Tel.: +995 32 913 621  
Tel./Fax: +995 32 913 622  
e-mail: [info@sopharma.ge](mailto:info@sopharma.ge)

#### Representation office in Kazakhstan:

**Almaty 050031, Kazakhstan**  
30-A, Aksai-1A microdistrict, fl. 4  
Fax: +7 727 316 05 57  
Tel.: +7 727 232 34 12  
+7 727 232 34 13  
+7 727 232 34 15  
+7 727 232 34 16  
e-mail: [info@sopharma.kz](mailto:info@sopharma.kz)

#### Representation office in Armenia

Alek Manukyan 9, Room 412  
**Armenia, Yerevan**  
Tel.: +374 10 51 22 21  
+374 10 51 22 23

e-mail: [export@sopharma.bg](mailto:export@sopharma.bg)  
Representation office in China:

5th floor, China Life Tower  
16, Chaowai Str.  
Chaoyang District,  
**Beijing 100020, China**  
Tel.: +86 10 697 399 02  
Fax: +86 10 697 399 03  
Mobile: +86 136 012 592 33  
e-mail: [export@sopharma.bg](mailto:export@sopharma.bg)

#### Representation office in Serbia

235, Kumodraska Str.  
**11000 Beograd, Serbia**  
Tel.: +381 11 39 86 186  
Tel./Fax: +381 11 39 86 608  
e-mail: [export@sopharma.bg](mailto:export@sopharma.bg)

#### BRIZ Ltd.

5, Rasas Str., Riga  
**LV-1057, Latvia**  
Tel.: +371 672 561 40  
Fax: +371 672 561 88  
<http://www.briz.lv>

#### BRITITREID

118, M. Bogdanovich Str., office 303 B  
**220040 Minsk, Belarus**  
Tel.: +375 17 266 22 56  
Fax: +375 17 266 22 65  
e-mail: [brititreid@mail.ru](mailto:brititreid@mail.ru)

#### Representation office in Azerbaidjan:

**Baku 1078, Azerbaidjan**  
22, Masud Alizade Str.  
Tel.: +994 12 449 83 02  
Tel./Fax: +994 12 449 87 55  
e-mail: [office@sopharma.az](mailto:office@sopharma.az)

#### Sopharma Warszawa Sp. z o.o.:

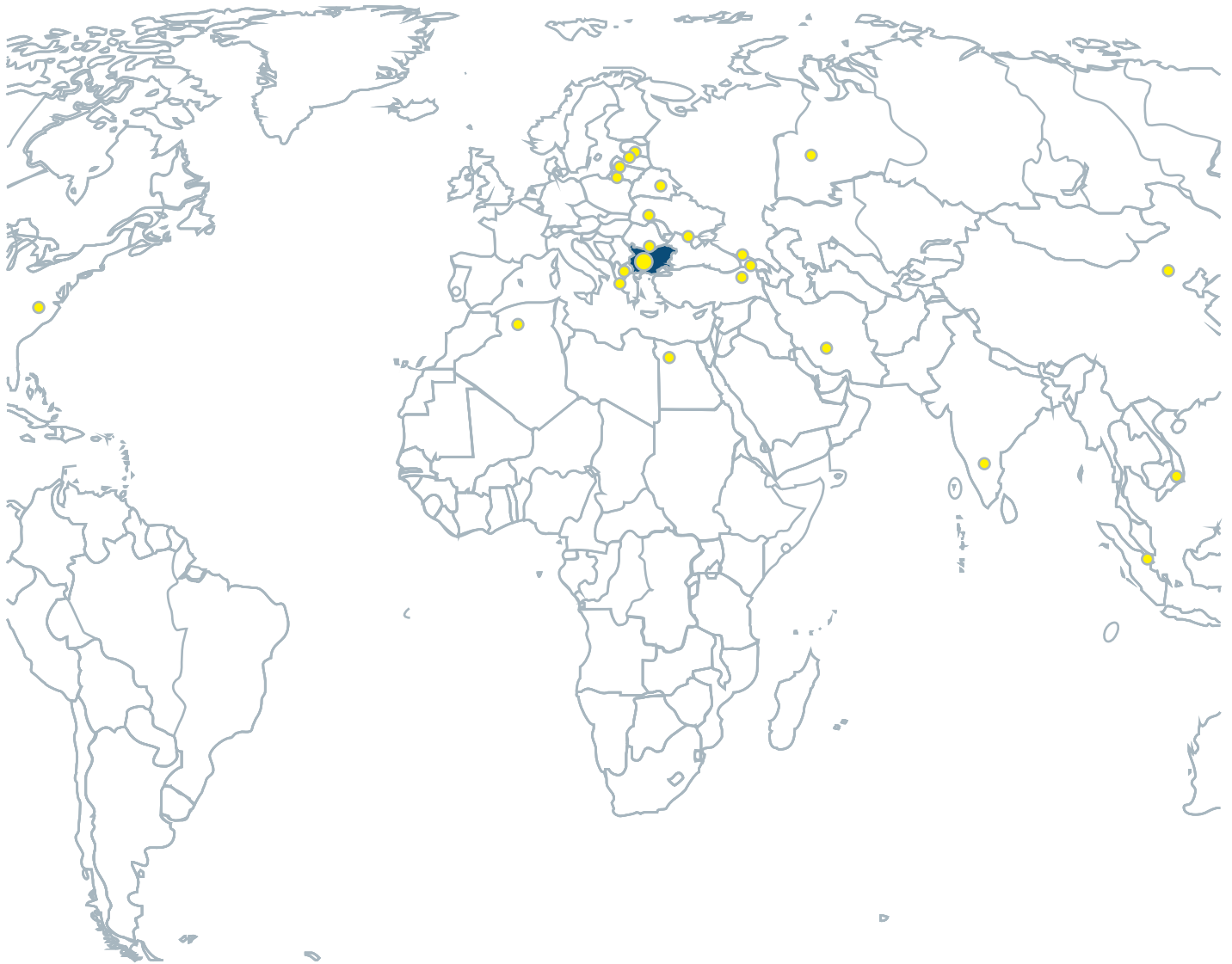
Address: 12 Poleccki Str.  
**02-822 Warsaw, Poland**  
Tel.: +48 22 643 90 61  
Tel./fax: +48 22 894 59 93  
e-mail: [office@sopharma.org.pl](mailto:office@sopharma.org.pl)











BULGARIA  
RUSSIA  
UKRAINE  
POLAND  
KAZAKHSTAN  
BELARUS  
GEORGIA  
LATVIA

UZBEKISTAN  
CROATIA  
MONTENEGRO  
ARMENIA  
USA  
LITHUANIA  
MOLDOVA  
TAJKISTAN

VIETNAM  
ALBANIA  
SINGAPORE  
AZERBAIJAN  
ALGERIA  
KYRGYZSTAN  
IRAN  
SERBIA

MONGOLIA  
INDIA  
EGYPT  
TURKMENISTAN  
LIBIA  
ENGLAND  
ESTONIA

Софарма АД  
ул. „Илиенско шосе“ 16

1220 София, България  
тел.: (02) 8134 200  
факс: (02) 936 02 86  
e-mail: [mail@sopharma.bg](mailto:mail@sopharma.bg)  
[www.sopharma.bg](http://www.sopharma.bg)



Sopharma Plc.  
16, Iliensko Shosse Str.  
1220 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359 2 8134 200  
Fax: +359 2 936 02 86  
e-mail: [mail@sopharma.bg](mailto:mail@sopharma.bg)  
[www.sopharma.bg](http://www.sopharma.bg)



Годишният отчет е отпечатан на рециклирана хартия  
Annual report is printed on recycled paper